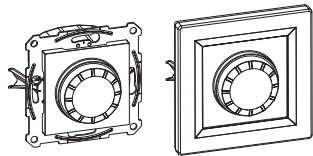


## Asfora



EPH68701xx EPH68001xx  
EPH68001xx EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

**en** Rotary dimmer for LED lamps and capacitive load

#### For your safety

**DANGER**  
Risk of serious damage to property and personal injury, e.g. from fire or electric shock, due to incorrect electrical installation.

Safe electrical installation can only be ensured if the person in question can prove basic knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables

These skills and experience are normally only possessed by skilled professionals who are trained in the field of electrical installation technology. If these minimum requirements are not met or are disregarded in any way, you will be solely liable for any damage to property or personal injury.

**DANGER**  
Risk of death from electric shock.  
The outputs may carry an electrical current even when the device is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

#### Getting to know the dimmer

With the dimmer you can switch and dim LEDs, ohmic or capacitive loads (Trailing Edge).

Dimmable LED lamps suitable for trailing edge phase dimmer (LEDc)

Incandescent lamps (ohmic load)

230 V halogen lamps (ohmic load)

Low-voltage halogen lamps with electronic transformer (capacitive load)



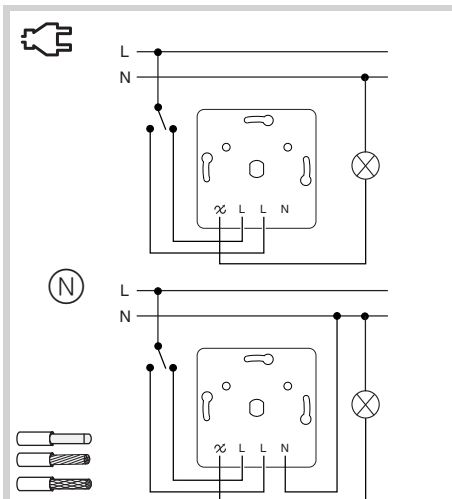
- CAUTION** The device may be damaged!
- Always operate the product in compliance with the specified technical data.
  - Never connect any inductive load.
  - Only connect dimmable loads.
  - Danger of overload! Dimming socket outlets is prohibited.
  - The dimmer is designed for sinusoidal mains voltages.
  - If a terminal is used for looping, the insert must be protected with a 10 A circuit breaker.

#### Installing the dimmer

**i** Please note: In case of reduced thermal dissipation, you will need to reduce the load.

| Load reduced by | When installed  |
|-----------------|---|
| 0%              | In a standard flush-installation mounting box         |
| 25%             | In cavity walls*<br>Several installed in combination* |
| 30%             | In a 1-gang or 2-gang surface-mounted housing         |
| 50%             | In a 3-gang surface-mounted housing                   |

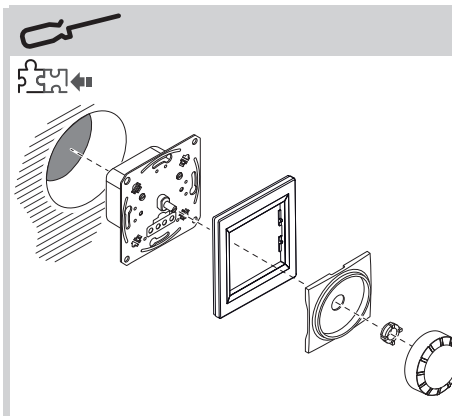
\* If more than one factor applies, add the load reductions together.



Dimmer with integrated changeover contact. Can be installed in existing changeover circuits.

**i** The dimmer can be installed without neutral wire. Optionally the neutral wire can be connected to improve the dimming behaviour. Notice the technical data. These change depending on the installation of the neutral conductor.

Installing the dimmer and covers.

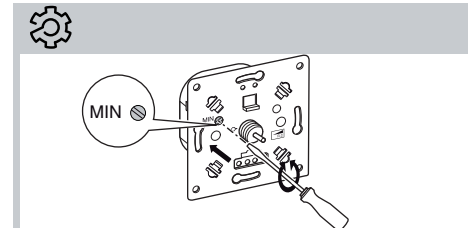


#### Setting the dimmer



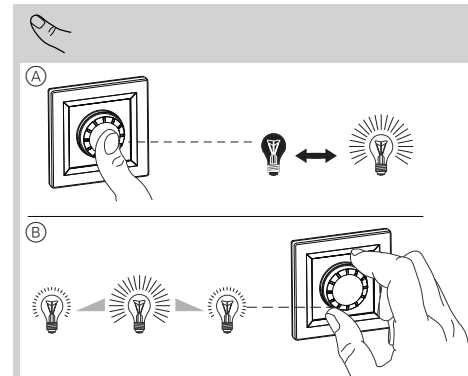
#### Setting the minimum brightness of the lamps.

**i** The connected lamps should glow with a minimum brightness when the dimmer is switched on and when the rotary switch has been dimmed down. Some LED lamps may flicker in the lower dimming range. In this case, increase the minimum brightness. Set the minimum brightness before installing the covers.



- ① Switch the dimmer on.
- ② Dim the brightness right down using the rotary knob.
- ③ Set the minimum brightness using the set-screw (MIN).

#### Operating the dimmer



- A Press the rotary knob: the connected lamps are switched-on or off.
- B Turn the rotary knob either clockwise or anti-clockwise: the connected lamps are dimmed brighter or darker.

#### What should I do if there is a problem?

**The dimmer dims down regularly during operation and cannot be dimmed up again.**

- Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.

**The load cannot be switched back on.**

- Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.
- Rectify any possible short circuits.
- Renew defective loads.

**The load is dimmed to the minimum brightness.**

- The circuit is overloaded. -> Reduce load.
- The circuit falls short of the minimum load. -> Increase load.

**The load flickers at minimum brightness.**

The circuit falls short of the minimum possible brightness value.

- Increase minimum brightness value (set dimming range).

#### Technical data

Mains voltage: AC 230 V, 50/60 Hz

Nominal load:

LED (with neutral wire): 0 - 200 W (max. 1,3 A)




LED (without neutral wire): 3 - 200 W (max. 1.3 A)

Load type: Ohmic and capacitive load

Short-circuit protection: Electronic



Operating temperature: -5°C to +35°C  
Surge protection: Electronic  
Protection: 16 A circuit breaker (10 A circuit breaker if a terminal is used for looping)



LED  3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A)  

  3-370 W

  3-370 W

  3-370 VA



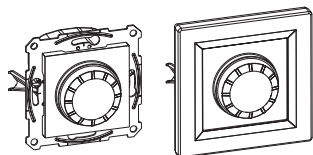
Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

### **Schneider Electric Industries SAS**

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

fr

#### Variateur rotatif pour lampes LED et charge capacitive

#### Pour votre sécurité



#### DANGER

**Risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine une installation électrique incorrecte.**

Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer une installation électrique sécurisée :

- raccordement aux réseaux d'installation
- raccordement de différents appareils électriques
- pose de câbles électriques

Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie de l'installation électrique possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou ignorées de quelque manière que ce soit, vous serez entièrement tenu responsable en cas de dommages sur des biens ou sur des personnes.



#### DANGER

**Risque de mort par choc électrique.**

Il se peut que les sorties soient sous tension électrique, même lorsque l'appareil est à l'arrêt. Avant toute intervention sur les charges raccordées, toujours retirer le fusible dans le circuit d'entrée de l'alimentation électrique.

#### Présentation du de variateur

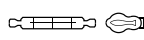
Le variateur permet de commuter et de réduire les LED, les charges ohmiques ou capacitives (fin de phase).



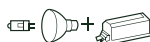
Lampes à LED réglables adaptées aux variateurs (LEDc) fin de phase



Lampes incandescentes (charge ohmique)



Lampes halogènes 230 V (charge ohmique)



Lampes halogènes à basse tension avec transformateur électronique (charge capacitive)



#### ATTENTION Risque d'endommagement de l'appareil !

- Utilisez toujours le produit dans le respect des caractéristiques techniques indiquées.
- Ne connectez jamais de charge inductive.
- Connecter uniquement des charges à variation d'intensité.

- Risque de surcharge ! Il est interdit de faire varier une prise de courant.
- Le variateur est conçu pour des tensions de réseau sinusoïdales.
- En cas d'utilisation d'une borne pour un montage en cascade, il faut protéger le mécanisme à l'aide d'un disjoncteur 10 A.

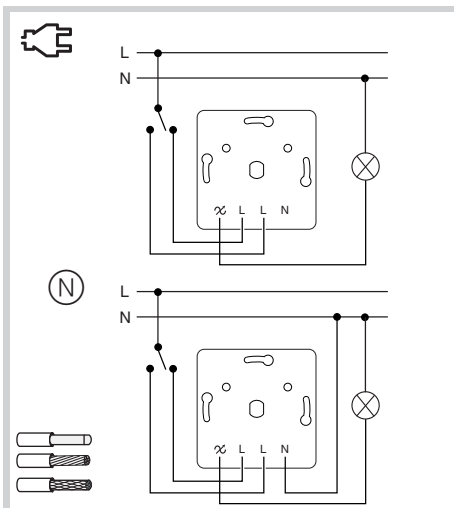
#### Installation du variateur



Nota bene : En cas de réduction de la dissipation thermique, vous devez réduire la charge.

| Charge réduite de | Si installé   |
|-------------------|---|
| 0 %               | Dans un boîtier de montage affleurant standard            |
| 25 %              | Dans des cloisons creuses*<br>Plusieurs unités combinées* |
| 30%               | Dans un boîtier en saillie simple ou double               |
| 50%               | Dans un boîtier en saillie triple                         |

\* En cas de facteurs multiples, additionner les réductions de charge.



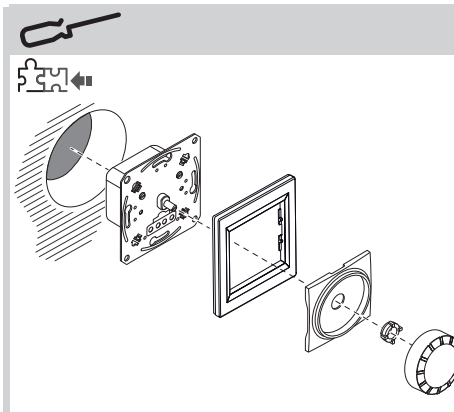
Variateur avec contact inverseur intégré. Peut être installé dans les circuits inverseurs existants.



Le variateur peut être installé sans fil neutre. Le fil neutre peut éventuellement être raccordé pour améliorer la variation. Prenez en compte les données techniques. Elles varient en fonction de l'installation du conducteur neutre.



#### Installation du variateur et des couvercles.



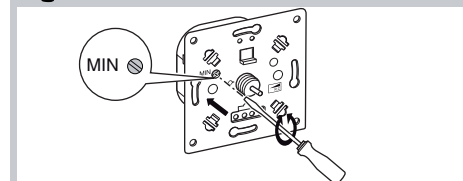
#### Configuration du variateur



#### Réglage de la luminosité minimale des lampes.

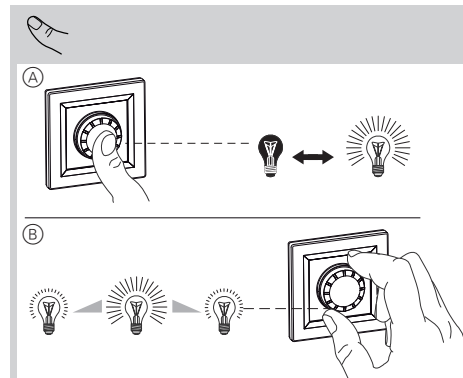


Les lampes connectées doivent avoir une luminosité minimale lorsque le variateur est mis sous tension et lorsque le commutateur rotatif est enfoncé. Certaines lampes à LED peuvent clignoter dans la plage de variation inférieure. Dans ce cas, augmentez la luminosité minimale. Définissez la luminosité minimale avant d'installer les couvercles.



- 1 Allumez le variateur.
- 2 Réduisez la luminosité en utilisant le bouton rotatif.
- 3 Réglez la luminosité minimale en utilisant la vis de serrage (MIN).

#### Utilisation du variateur



- A Appuyez sur le bouton rotatif : les lampes connectées s'allument ou s'éteignent.
- B Tournez le bouton rotatif dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire : l'intensité des lampes connectées augmente ou diminue.

#### Que dois-je faire en cas de problème ?

**L'intensité du variateur baisse régulièrement pendant le fonctionnement et elle ne peut pas être réaugmentée.**

- Laissez refroidir le variateur et réduisez la puissance de raccordement.

**Impossible de remettre la charge en marche.**

- Laissez refroidir le variateur et réduisez la puissance de raccordement.
- Remédiez à tout court-circuit éventuel.
- Remplacez les charges défectueuses.

**La charge est réduite progressivement à la luminosité minimum.**

- Le circuit est en surcharge. -> Réduisez la charge.
- Le circuit n'atteint pas tout à fait la charge minimum. -> Augmentez la charge.

**La charge clignote à la luminosité minimum.**

- Le circuit n'atteint pas tout à fait la valeur de luminosité minimum possible.
- Augmentez la valeur minimum de luminosité (réglez la plage de variation).

#### Caractéristiques techniques


















Tension du réseau : 230 V CA, 50/60 Hz


Charge nominale :

LED (avec fil neutre) : 0 - 200 W (max. 1,3 A)



|   |  |
|---|--|
| LED (sans fil neutre) :                 | 3 - 200 W (max. 1,3 A)   |
| Type de charge :                        | Charge ohmique et capacitive   |
| Protection contre les courts-circuits : | Électronique   |
| Température de fonctionnement :         | -5°C à +35°C   |
| Protection contre les surtensions :     | Électronique   |
| Protection :                            | Disjoncteur 16 A (disjoncteur 10 A si une borne est utilisée pour le montage en cascade) |

|  |  |   |                  |   |  |
|--|--|---|------------------|---|--|
|  ...W |  |   |                  |   |  |
|  LED  | <table> <tr> <td></td> <td>3-200 W (&lt;1.3 A)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0-200 W (&lt;1.3 A) </td> </tr> </table> |  | 3-200 W (<1.3 A) |  | 0-200 W (<1.3 A)  |
|     | 3-200 W (<1.3 A)   |   |                  |   |  |
|     | 0-200 W (<1.3 A)    |   |                  |   |  |
|       |  3-370 W  |   |                  |   |  |
|       |  3-370 W  |   |                  |   |  |
|       |  3-370 VA   |   |                  |   |  |

 Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers, mais déposez-le dans un centre de collecte officiel. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre d'éventuels effets négatifs.

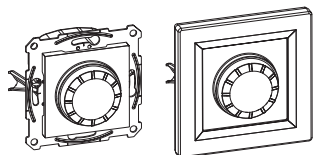
### Schneider Electric Industries SAS

En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

es

**Dimmer de giro LED y carga capacitiva**

### Por su seguridad



#### PELIGRO

**Peligro de daños materiales o lesiones graves, p. ej., por fuego o por descarga eléctrica debidos a una instalación eléctrica incorrecta.**

Una instalación eléctrica segura solo se puede garantizar si la persona en cuestión puede demostrar que tiene nociones en los siguientes campos:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos

Estos conocimientos y esta experiencia solo la poseen por lo general profesionales experimentados formados en el campo de la tecnología de instalaciones eléctricas. Si no cumple estos requisitos mínimos o si no se tiene en cuenta alguno de ellos, la responsabilidad de los daños o lesiones recaerá exclusivamente sobre usted.



#### PELIGRO

**Peligro de muerte por descarga eléctrica.**

Puede haber tensión en las salidas, incluso cuando el dispositivo está desconectado. Desconecte siempre el fusible del circuito de alimentación del suministro de corriente antes de realizar cualquier trabajo en los dispositivos conectados.

### Información sobre el dimmer

Con el dimmer puede cambiar y atenuar los LED, las cargas óhmicas o las cargas capacitivas (borde posterior).



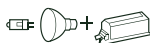
Lámparas LED atenuables indicadas para el dimmer de fase del borde posterior



Lámparas incandescentes (carga óhmica)



Lámparas halógenas de 230 V (carga óhmica)



Lámparas halógenas de bajo voltaje con transformador electrónico (carga capacitiva)



#### ATENCIÓN El dispositivo puede dañarse.

- Ponga siempre el dispositivo en funcionamiento conforme a los datos técnicos especificados.
- No conecte nunca ninguna carga inductiva.
- Conecte solo cargas regulables.
- Peligro de sobrecarga. La regulación de enchufes está prohibida.

- El regulador está diseñado para corriente alterna.
- Si se utiliza un terminal para la puesta en bucle, el mecanismo debe protegerse con un interruptor automático de 10 A.

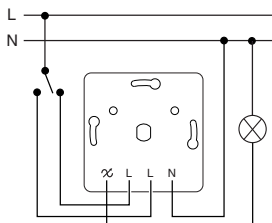
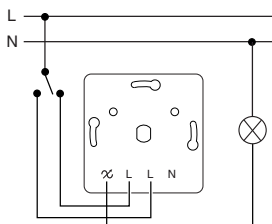
### Montaje del dimmer



Tenga en cuenta lo siguiente: En caso de disipación térmica reducida, deberá reducir la carga.

| Reducción de carga de | Si se instala                             |
|-----------------------|---|
| 0 %                   | En una caja de montaje rasante estándar.  |
| 25 %                  | En paredes huecas*.                       |
| 30%                   | Varios dispositivos instalados juntos*.   |
| 50 %                  | En caja de superficie de 1 o 2 elementos. |
|                       | En caja de superficie de 3 elementos.     |

\* Si concurren más de un factor, sume las reducciones de carga.



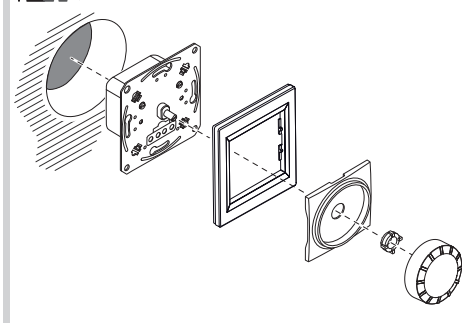
Dimmer con contacto de cambio integrado. Puede instalarse en circuitos de cambio existentes.



El dimmer puede instalarse sin cable neutro. Opcionalmente, el cable neutro se puede conectar para mejorar el comportamiento de atenuación. Tenga en cuenta los datos técnicos, los cuales varían en función de la instalación del conductor neutro.



### Instalación del dimmer y las cubiertas.



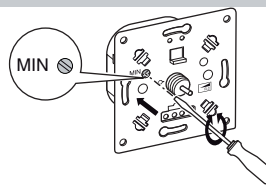
### Ajuste del dimmer



### Ajuste del brillo mínimo de las lámparas.



Las lámparas conectadas deben iluminarse con un brillo mínimo cuando se enciende el dimmer y cuando se atenúa por completo el interruptor rotatorio. Algunas lámparas led pueden parpadear en el rango de atenuación más bajo. En ese caso, aumente el brillo mínimo. Ajuste el brillo mínimo antes de colocar las tapas.

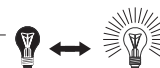


- 1 Encienda el dimmer.
- 2 Atenúe el brillo hasta el nivel más bajo utilizando el botón giratorio.
- 3 Ajuste el brillo mínimo utilizando el tornillo de ajuste (MIN).

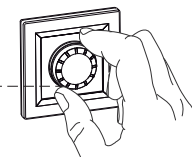
### Manejo del dimmer



A



B



- A Pulse el botón giratorio: las lámparas conectadas se encienden o apagan.
- B Gire el botón giratorio en sentido de las agujas del reloj o en el contrario: las lámparas se regulan a mayor o menor luminosidad.

### Procedimiento en caso de avería

**El regulador, a menudo, se atenúa durante el funcionamiento y no se puede aumentar la intensidad.**

- Deje que se enfríe el regulador y reduzca la carga conectada.

**La carga no puede volver a conectarse.**

- Deje que se enfríe el dimmer y reduzca la carga conectada.
- Elimine cualquier posible cortocircuito.
- Cambie las cargas defectuosas.

**La carga se regula al mínimo de luminosidad.**

- El circuito está sobrecargado. -> Reduzca la carga.
- El circuito no alcanza la carga mínima. -> Aumente la carga.

**La carga parpadea a luminosidad mínima.**

El circuito no alcanza el valor mínimo de luminosidad.

- Aumente el valor mínimo de luminosidad (ajuste el rango de regulación).

### Datos técnicos

Tensión de alimentación: 230 V CA, 50/60 Hz

Carga nominal: W

led (con cable neutro): 0 - 200 W (máx. 1,3 A)

led (sin cable neutro): 3 - 200 W (máx. 1,3 A)

Tipo de carga: Carga óhmica y capacitiva

Protección contra cortocircuitos: Sistema electrónico

Temperatura de funcionamiento: De -5 °C a +35 °C

Protección frente a sobrecargas:

Sistema electrónico

Protección:

Interruptor automático de 16 A (interruptor automático de 10 A si se utiliza un terminal para la puesta en bucle)



LED **RC** 3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A)

**R** 3-370 W

**R** 3-370 W

**C** 3-370 VA



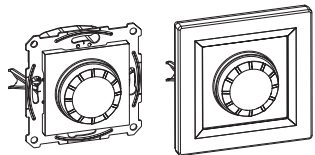
Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. El reciclado profesional protege a las personas y al medio ambiente de posibles efectos negativos.

### **Schneider Electric Industries SAS**

Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

pt

**Botão rotativo para redução da intensidade de luz para lâmpadas LED e carga capacitiva**

### Para a sua segurança



#### PERIGO

**Perigo de danos graves ou lesões, p. ex. devido a incêndio ou choque eléctrico causados por uma instalação eléctrica incorrecta.**

Uma instalação eléctrica segura só pode ser garantida se a pessoa em questão possuir conhecimentos básicos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários aparelhos eléctricos
- Instalação de cabos eléctricos

Normalmente, só profissionais especializados em instalações eléctricas possuem experiência e conhecimento neste tipo de instalações. Se estes requisitos mínimos não forem cumpridos ou respeitados de alguma forma, será da sua inteira responsabilidade a causa de quaisquer danos materiais ou pessoais.



#### PERIGO

**Perigo de morte por electrocussão.**

As saídas podem transportar corrente eléctrica mesmo com o dispositivo desligado. Ao trabalhar com cargas ligadas, isolá-las sempre da tensão através do fusível ligado em série.

### Conhecer o regulador de luz

O regulador de luz permite ligar/desligar e reduzir a intensidade de LED, cargas ôhmicas ou capacitivas (Bor-do posterior).



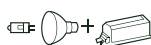
Lâmpadas LED reguláveis adequadas para o regulador de luz (LEDc)



Lâmpadas incandescentes (carga ôhmica)



Lâmpadas de halogéneo de 230 V (carga ôhmica)



Lâmpadas de halogéneo de baixa voltagem com transformador electrónico (carga capacitiva)



**CUIDADO O dispositivo pode ficar danificado!**

- Manusear sempre o produto de acordo com os dados técnicos especificados.
- Nunca associe cargas indutivas.
- Apenas associar cargas reguláveis.
- Perigo de sobrecarga! É proibido regular tomadas de corrente.
- O regulador de luz foi concebido para tensões

de rede sinusoidais.

- Se um terminal for utilizado para ligar em circuito fechado, o mecanismo deve ser protegido com um disjuntor de 10 A.

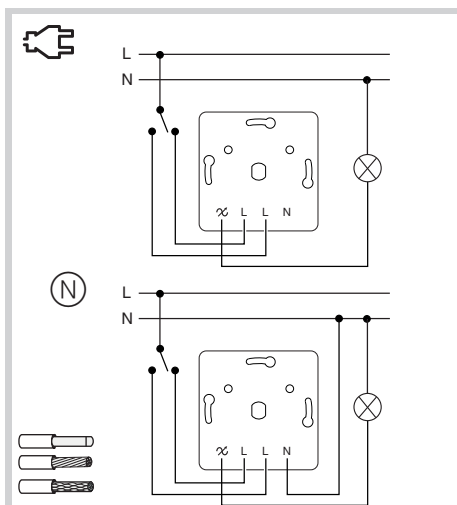
### Instalar o dimmer



Atenção: Em caso de dissipação térmica reduzida, terá de reduzir a carga.

| Carga reduzida por | Quando instalada                                 |
|--------------------|--|
| 0%                 | Numa caixa de montagem embutida padrão           |
| 25%                | Em paredes ocas*                                 |
| 30%                | Vários dispositivos instalados em conjunto*      |
| 30%                | Numa caixa de montagem saliente simples ou dupla |
| 50%                | Numa caixa de montagem saliente tripla           |

\* Se se aplicar mais do que um factor, somar as reduções de carga.



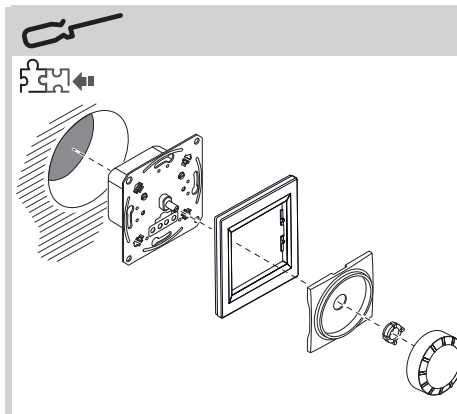
Regulador de luz com contacto de comutação integrado. Pode ser instalado em circuitos de comutação existentes.



O regulador de luz pode ser instalado sem neutro. Opcionalmente, o neutro pode ser ligado para melhorar o comportamento de regulação. Respeite os dados técnicos. Estas alterações dependem da instalação do condutor neutro.



### Instalação do regulador de luz e dos espelhos.



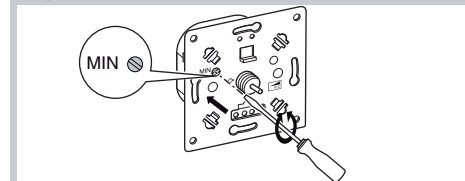
### Configurar o botão para redução da intensidade de luz



### Definir a luminosidade mínima das lâmpadas.

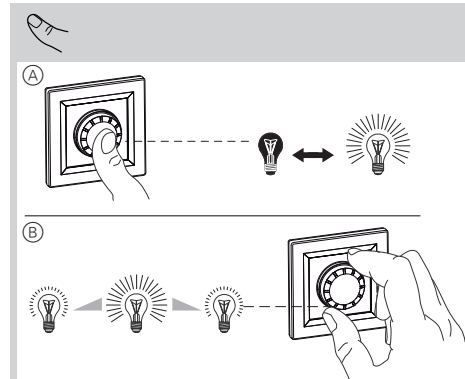


As lâmpadas associadas devem acender com uma luminosidade mínima quando o regulador de luz é ligado e quando o botão rotativo foi regulado para diminuir a intensidade da luz. Algumas lâmpadas LED podem piscar no intervalo de redução da intensidade mais baixo. Neste caso, aumente a luminosidade mínima. Defina a luminosidade mínima antes de montar os espelhos.



- 1 Ligue o regulador de luz.
- 2 Reduza a intensidade da luz usando o botão rotativo.
- 3 Defina a luminosidade mínima usando o parafuso de ajuste (MIN).

### Operar o dimmer



- A Pressionar o botão rotativo: as lâmpadas associadas são ligadas ou desligadas.
- B Rodar o botão rotativo, ou no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário a este: a luz das lâmpadas conectadas aumenta ou diminui.

### Que fazer se houver um problema?

**O dimmer reduz regularmente durante a operação e não pode ser aumentado novamente.**

- Permita que o dimmer arrefeça e reduza a carga conectada.

**A carga não pode voltar a ser ligada.**

- Permita que o dimmer arrefeça e reduza a carga conectada.
- Rectifique todos os curtos-circuitos.
- Corrigir cargas com defeito.

**A carga é regulada para a luminosidade mínima.**

- O circuito está sobrecarregado. -> Reduzir a carga.
- O circuito não atinge a carga mínima. -> Aumentar a carga.

**A carga pisca com a luminosidade mínima.**


O circuito não atinge o nível possível de luminosidade mínima.





- Aumentar o nível de luminosidade mínima (definir o intervalo de regulação).



### Informação técnica



|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Tensão de rede:   | CA 230 V, 50/60 Hz     |
| Carga nominal:    | ...W                   |
| LED (com neutro): | 0 - 200 W (máx. 1,3 A) |
| LED (sem neutro): | 3 - 200 W (máx. 1,3 A) |



Tipo de carga: carga ôhmica e capacitiva  
Proteção contra curto-circuito: eletrônica  
Temperatura de funcionamento: -5 °C a +35 °C  
Proteção contra sobretensão: eletrônica  
Proteção: disjuntor de 16 A (disjuntor de 10 A se for utilizado um terminal para ligar em circuito fechado)


 ...W

 LED  3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A)   (N)

  3-370 W

  3-370 W

  3-370 VA

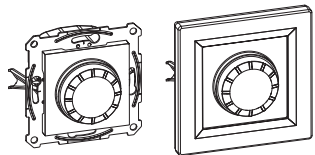
 Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

### Schneider Electric Industries SAS

Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

hu

### Forgatógombos fényerőszabályozó LED lámpákhoz és nagy terheléshez

#### Az Ön biztonsága érdekében



#### VESZÉLY

Súlyos dologi kár és személyi sérülés kockázata – pl. tűz vagy áramütés révén – helytelen villamos szerelés következtében.

A biztonságos villamos szerelés csak akkor szavatolható, ha az adott személy rendelkezik alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése

Ilyen készségekkel és tapasztalattal általában csak a villamos szerelési technológia területén képzett szakemberek rendelkeznek. Ha a szerelést végző személyek nem felelnek meg ezeknek a minimális követelményeknek, illetve bármilyen módon figyelmen kívül hagyják őket, a dologi károk vagy személyi sérülések felelőssége kizárólag Önt terheli.



#### VESZÉLY

#### Halálos áramütés veszélye!

A kimenetek akkor is feszültség alatt lehetnek, ha a készülék ki van kapcsolva. A csatlakoztatott terheléseken történő bármilyen munkavégzés előtt mindig kapcsolja le az elektromos hálózatra kapcsolt bekötővezeték biztosítékát.

#### A fényerőszabályozó ismertetése

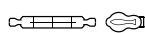
A fényerőszabályozót LED-ek, ohmos vagy kapacitív terhelések kapcsolására és szabályozására használhatja (lefutó élre).



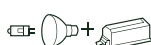
Szabályozható fényerejű LED-lámpák lefutó élre szabályozáshoz



Izzólámpák (ohmos terhelés)



230 V-os halogénlámpák (ohmos terhelés)



Kisfeszültségű halogénlámpák elektronikus transzformátorral (kapacitív terhelés)



#### VIGYÁZAT! A készülék károsodhat!

- A terméket mindig a megadott műszaki adatoknak megfelelően működtesse.
- Soha ne csatlakoztasson induktív terhelést.
- Kizárólag szabályozható terhelést csatlakoztasson.
- Túlterhelés veszélye! A csatlakozóaljzatok szabályozása tilos.

- A fényerőszabályozó szinuszos hálózati feszültséghez van kialakítva.
- Ha hurkolásra csatlakozógységet (terminált) használ, a betétet 10 A-es megszakítóval kell védeni.

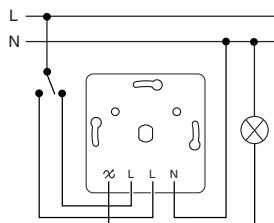
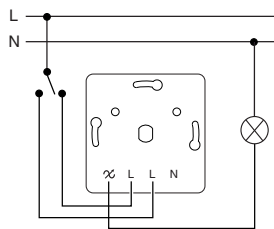
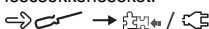
#### A fényerőszabályozó felszerelése



Figyelem! Csökkent hőleadás esetén csökkentenie kell a terhelést.

| A terheléscsökkenés mértéke | Telepítés helye                                   |
|-----------------------------|---|
| 0%                          | Standard flush-telepítésű szerelődobozba szerelve |
| 25%                         | Üreges falba való szerelés*                       |
| 30%                         | Különböző kombinációban szerelve*                 |
| 30%                         | 1-es vagy 2-es falon kívüli házba szerelve        |
| 50%                         | 3-as falon kívüli házba szerelve                  |

\* Több tényező együtthatása esetén adja össze a terheléscsökkenéseket.



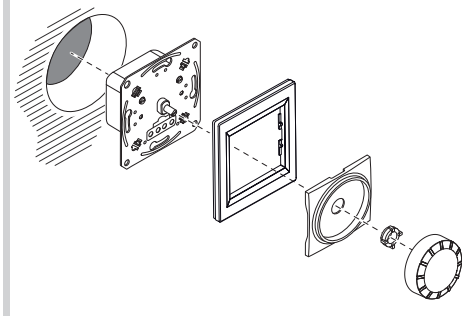
Fényerőszabályozó integrált kapcsoló érintkezővel. Telepíthető meglévő átkapcsoló áramkörökbe.



A fényerőszabályozó felszerelhető nullavezeték nélkül. A nullavezeték opcionálisan csatlakoztatható a szabályozási viselkedés javítására. Vegye figyelembe a műszaki adatokat. Ezek a változások a nullavezető telepítésétől függenek.



#### A fényerőszabályozó és a fedelek felszerelése.



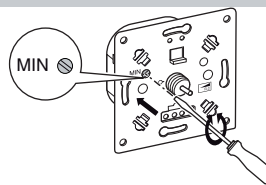
#### A fényerőszabályozó beállítása



#### A lámpák minimális fényerejének beállítása.

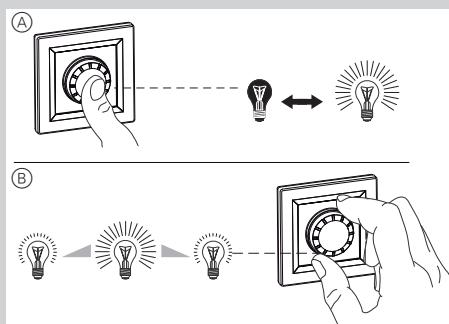


A csatlakoztatott lámpáknak minimális fényerővel kell világítaniuk, ha a fényerőszabályozó be van kapcsolva és ha a forgókapcsolót lesabályozták. Néhány LED lámpa villoghat az alsó szabályozási tartományban. Ebben az esetben növelje a minimális fényerőt. A burkolatok felszerelése előtt állítsa be a minimális fényerőt.



- 1 Kapcsolja be a fényerőszabályozót.
- 2 A forgatógomb jobbra forgatásával a fényerő csökkenthető.
- 3 Állítsa be a minimális fényerőt az állítócsavarral (MIN).

#### A fényerőszabályozó kezelése



- A Nyomja meg a forgatógombot: a csatlakoztatott lámpák be- vagy kikapcsolnak.
- B Fordítsa el a forgatógombot az áramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba: a kapcsolt lámpák fényereje növelhető, illetve csökkenthető.

#### Mi a teendő probléma esetén?

**A fényerőszabályozó működés közben rendszeresen csökkenti a fényerőt, amely ezt követően nem növelhető.**

- Várja meg, amíg lehűl a fényerőszabályozó és csökkentse a kapcsolt terhelést.

**A terhelés nem kapcsolható vissza.**

- Várja meg, amíg lehűl a fényerőszabályozó és csökkentse a kapcsolt terhelést.
- Szüntesse meg az összes lehetséges rövidzárlatot.
- Állítsa helyre a nem megfelelő terhelést.

**A terhelés minimális fényerőre van állítva.**

- Az áramkör túlterhelt. -> Csökkentse a terhelést.
- Az áramkör nem éri el a minimális terhelést. -> Növelje a terhelést.

**A terhelés minimális fényerőnél villog.**

Az áramkör nem éri el a lehetséges minimális fényerőértéket.

- Növelje a minimális fényerő értékét (állítsa be a fényerőszabályozási tartományt).

#### Műszaki adatok

Hálózati feszültség: AC 230 V, 50/60 Hz

Névleges terhelés: W


LED (nulla vezetékkel): 0 - 200 W (max. 1,3 A)



LED (nulla vezeték nélkül): 3 - 200 W (max. 1,3 A)

Eszköz típusa: Ohmos és kapacitív terhelés  
Rövidzárlat elleni védelem: Elektronika  
Üzemi hőmérséklet: -5°C – +35°C  
Túlfeszültség-védelem: Elektronika  
Védelem: 16 A-es megszakító (10 A-es megszakító, ha hurkolásra csatlakozóegységet használ)

| ☀️...W |  |
|--------|--|
| ☀️ LED | RC 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A) ⇔ ⚡️ (N) |
| 💡      | R 3-370 W  |
| 💡      | R 3-370 W  |
| 💡      | C 3-370 VA                                       |

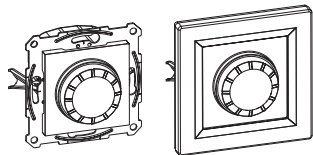
 A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhetők az emberek és a környezetet érintő, esetleges negatív hatások.

### **Schneider Electric Industries SAS**

Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

ro

### Variator rotativ pentru lămpi cu LED și sarcină capacitivă

#### Pentru siguranța dvs.



#### PERICOL

Risc de daune materiale și de răniri corporale grave, de exemplu provocate de foc sau șoc electric din cauza unei instalații electrice incorecte.

O instalație electrică sigură poate fi garantată numai dacă persoana care o realizează dispune de cunoștințe de bază în domeniile următoare:

- Conectare la rețele de instalații
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Pozarea cablurilor electrice

Competența și experiența profesională necesare sunt deținute în general numai de personalul calificat cu experiență în domeniul tehnologiei instalațiilor electrice. Dacă aceste condiții minime nu sunt îndeplinite sau sunt ignorate într-un fel sau altul, veți purta întreaga responsabilitate în caz de daune materiale sau de răniri corporale.



#### PERICOL

#### Pericol de moarte prin electrocutare.

leșirile pot conduce un curent electric chiar dacă dispozitivul este oprit. Deconectați întotdeauna siguranța din circuitul de sursă de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări la consumatorii conectați.

#### Familiarizarea cu variatorul

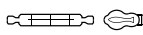
Cu ajutorul variatorului, puteți comuta și varia LED-urile, sarcinile ohmice sau capacitive (capat la capat).



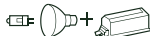
Lămpi cu LED variabile, adecvate pentru controlul inversării fazei variatorului



Lămpi incandescente (sarcina ohmica)



Lămpi cu halogen de 230 V (sarcina ohmica)



Lămpi cu halogen pentru joasă tensiune cu transformatoare electronice (sarcina capacitivă)



#### ATENȚIE: Dispozitivul se poate deteriora!

- Utilizați întotdeauna produsul în conformitate cu datele tehnice specificate.
- Nu conectați niciodată o sarcină inductivă.
- Conectați doar sarcini la care se poate regla luminozitatea.
- Pericol de suprasarcină! Prizele variabile sunt interzise.
- Variatorul este proiectat pentru tensiuni sinu-

soidale.

- Dacă se utilizează un terminal pentru conectarea comună, mecanismul trebuie protejat cu un disjunctiv de 10 A.

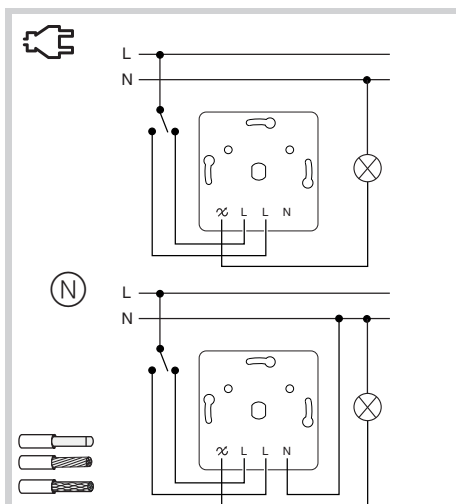
#### Montarea variatorului



Rețineți: Dacă disiparea termică este redusă, trebuie să reduceți sarcina.

| Sarcină redusă cu | La montare  |
|-------------------|---|
| 0%                | Într-o cutie de montare standard pentru instalare încorporată |
| 25%               | În pereți cu goluri*  |
| 30%               | Mai multe module instalate combinat*                          |
| 30%               | Într-una sau doua doze de montaj aparent                      |
| 50%               | În doză de montaj aparent, cu 3 posturi                       |

\* Dacă se aplică mai mulți factori, adunați reducerile de sarcină.



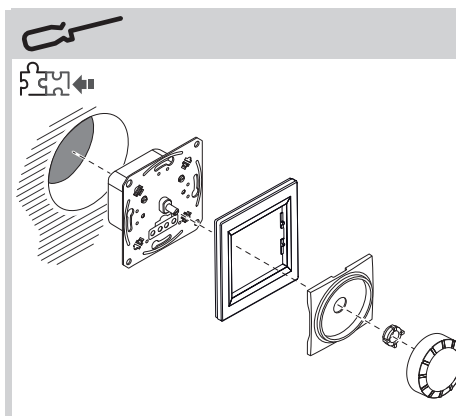
Variator cu contact de comutare integrat. Se poate instala în circuitele de comutare existente.



Variatorul poate fi instalat fără fir neutru. Opțional, firul neutru poate fi conectat pentru a îmbunătăți comportamentul de reglare a intensității. Consultați datele tehnice. Aceste modificări depind de instalarea conductorului neutru.



#### Montarea variatorului și a capacelor.



#### Setarea variatorului

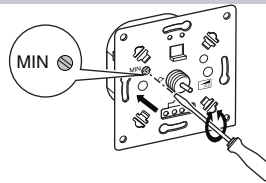


#### Reglarea nivelului minim al intensității luminoase a

#### lampilor.

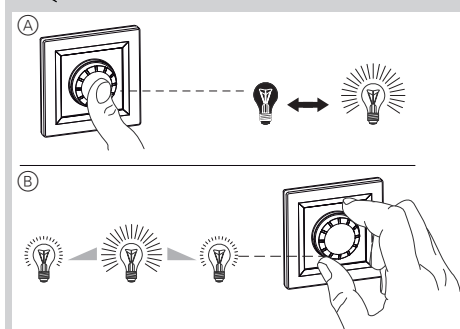


Becurile conectate ar trebui să ilumineze cu intensitate minimă atunci când variatorul este cuplat și intrerupătorul rotativ a fost adus în poziția intensității luminoase minime. Unele lămpi cu LED pot clipi în intervalul de reglare a intensității inferioare. În acest caz, creșteți luminozitatea minimă. Reglați nivelul minim al intensității luminoase înainte de montarea capacelor.



- 1 Cuplați variatorul.
- 2 Reduceți intensitatea luminoasă cu ajutorul butonului rotativ.
- 3 Reglați nivelul minim al intensității luminoase utilizând surubul de reglare (MIN).

#### Utilizarea variatorului



- A Apasați pe butonul rotativ: lămpile conectate sunt pornite sau oprite.
- B Rotiți butonul rotativ în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers: intensitatea lămpilor conectate crește sau scade.

#### Ce trebuie să fac dacă apare o problemă?

Intensitatea variatorului se reduce regulat pe durata funcționării și nu poate fi crescută din nou.

- Lăsați variatorul să se răcească și reduceți sarcina conectată.

#### Sarcina nu poate fi repornită.

- Lăsați variatorul să se răcească și reduceți sarcina conectată.
- Verificați dacă nu există scurtcircuite.
- Înlocuiți sarcinile cu defecte.

#### Sarcina este redusă la luminozitatea minimă.

- Circuitul este supraincarcat. -> Reduceți sarcina.
- Circuitul nu atinge sarcina minimă. -> Creșteți sarcina.

#### Sarcina palpaie la luminozitatea minimă.

Circuitul nu atinge valoarea minimă posibilă de luminozitate.

- Creșteți valoarea minimă de luminozitate (setați intervalul de reglare a intensității).











#### Date tehnice


|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| Tensiune de rețea:     | 230 V CA, 50/60 Hz              |
| Sarcină nominală:      | ↔ ⚡ W                           |
| LED (cu fir neutru):   | 0 - 200 W (max. 1,3 A)          |
| LED (fără fir neutru): | ↔ ⚡ N<br>3 - 200 W (max. 1,3 A) |
| Tip de sarcină:        | Sarcină ohmică și capacitivă    |



Protecția la scurtcircuit: Sistem electronic  
Temperatura de funcționare: între -5°C și +35°C  
re:

Protecție la supratensiune: Sistem electronic  
Protecție: disjunctoare 16 A (disjunctoare  
10 A dacă se utilizează un  
terminal pentru ciclare)

| ☀️...W   |  |
|--|--|
| LED   RC | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   |
|   R     | 3-370 W  |
|   R     | 3-370 W  |
|   C     | 3-370 VA   |

 Eliminați dispozitivul separat de deșeurile menajere la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesională protejează oamenii și mediul înconjurător de eventualele efecte negative.

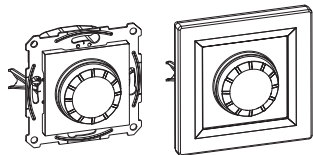
### Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

pl

### Ściemniacz obrotowy do lamp LED oraz odbiorników pojemnościowych

#### Dla bezpieczeństwa



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Ryzyko poważnego uszkodzenia mienia i obrażeń ciała, np. z powodu pożaru lub porażenia prądem wynikającego z wadliwej instalacji elektrycznej.**

Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej można zapewnić wyłącznie wtedy, gdy osoba przeprowadzająca instalację może udowodnić posiadanie podstawowej wiedzy w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego

Takie umiejętności i doświadczenie zwykle posiada jedynie wykwalifikowany specjalista, który przeszedł szkolenie w dziedzinie technologii instalacji elektrycznych. Jeśli te wymogi minimalne nie zostaną spełnione lub zostaną w jakikolwiek sposób zlekceważone, użytkownik będzie ponosił wyłączną odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.**

Wyjścia mogą się znajdować pod napięciem, nawet gdy urządzenie jest wyłączone. Przed przystąpieniem do pracy na podłączonym odbiorniku należy zawsze przerwać obwód zasilający na bezpieczniku.

#### Opis ściemniacza

Za pomocą ściemniacza można przełączać i ściemniać diody LED, odbiorniki rezystancyjne lub pojemnościowe (Trailing Edge).

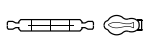


LED

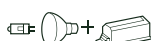
Lampy LED przystosowane do ściemniania za pomocą ściemniacza fazy zbrocza opadającego



Lampy żarowe (obciążenie rezystancyjne)



Lampy halogenowe 230 V (obciążenie rezystancyjne)



Lampy halogenowe niskonapięciowe z transformatorem elektrycznymi (obciążenie)



#### UWAGA Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

- Zawsze korzystać z produktu zgodnie z podanymi danymi technicznymi.

- Nigdy nie podłączać indukcyjnego odbiornika.
- Podłączać tylko odbiorniki przystosowane do ściemniania.
- Niebezpieczeństwo przeciążenia! Zabrania się ściemniania gniazd wtykowych.
- Ściemniacz jest przeznaczony do pracy pod napięciem przemiennym sinusoidalnym.
- Jeżeli dany zacisk jest używany do łączenia równoległego, wkład należy zabezpieczyć wyłącznikiem nadprądowym 10 A.

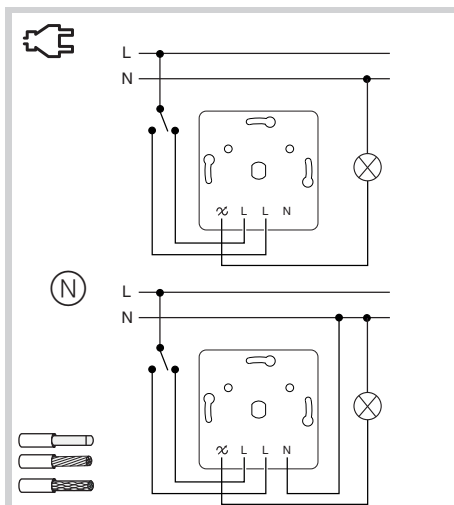
#### Instalacja ściemniacza



Zwróć uwagę: W przypadku ograniczonej dyssypacji ciepła należy zmniejszyć obciążenie.

| Obciążenie obniżone o | W przypadku zamontowania                                       |
|-----------------------|--|
| 0%                    | W standardowej podtynkowej puszcze instalacyjnej               |
| 25%                   | W ścianach z pustką*<br>Kilka ściemniaczy zamontowanych razem* |
| 30%                   | W 1- lub 2-krotnej puszcze natynkowej                          |
| 50%                   | W 3-krotnej puszcze natynkowej                                 |

\* Jeśli występuje kilka czynników jednocześnie, wtedy sumują się poszczególne wartości zmniejszenia obciążenia.



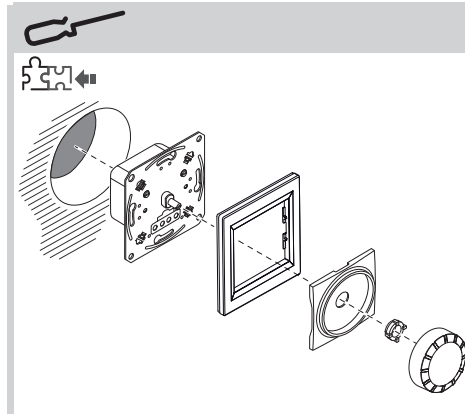
Ściemniacz ze zintegrowanym stykiem przełączającym. Możliwość zainstalowania w istniejących obwodach przełączania.



Ściemniacz można zamontować bez przewodu neutralnego. Opcjonalnie można podłączyć przewód neutralny, aby usprawnić ściemnianie. Zwrócić uwagę na dane techniczne. Zmiana ta zależy od instalacji przewodu neutralnego.



#### Montaż ściemniacza i elementów przykrywających.



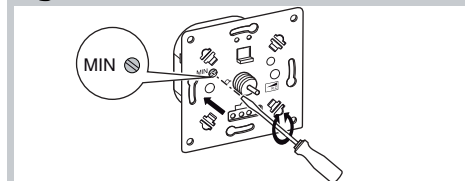
#### Programowanie ściemniacza



#### Ustawianie minimalnego poziomu jasności lamp.

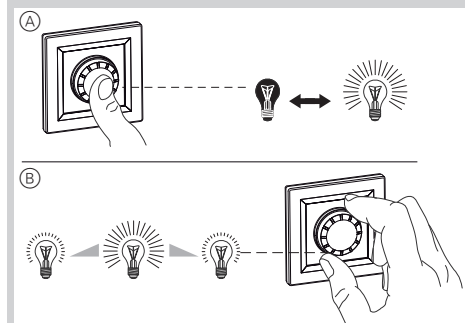


Podłączone lampy powinny świecić z minimalną jasnością przy włączonym ściemniaczu oraz po ściemnieniu wyłącznika obrotowego. Niektóre lampy LED mogą migać w dolnym zakresie ściemniania. W takim przypadku zwiększyć minimalną jasność. Ustawić minimalny poziom jasności przed zamontowaniem elementów przykrywających.



- 1 Włączyć ściemniacz.
- 2 Ściemnić jasność za pomocą pokrętła.
- 3 Ustawić minimalny poziom jasności za pomocą śruby nastawczej (MIN).

#### Obsługa ściemniacza



- A Nacisnąć pokrętło: podłączone lampy zostaną włączone lub wyłączone.
- B Przekręcić pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub w przeciwnym kierunku: światło emitowane przez podłączone lampy zostanie ściemnione lub rozjaśnione.

#### Co robić w przypadku problemów?

**W trakcie działania ściemniacza regularnie postępuje ściemnianie bez możliwości rozjaśnienia.**

- Poczekać, aż ściemniacz ostygnie i zmniejszyć przyłączone obciążenie.
- Odbiornika nie można włączyć ponownie.
- Poczekać, aż ściemniacz ostygnie i zmniejszyć przyłączone obciążenie.
- Usunąć możliwe zwarcia.

- Wymienić uszkodzone źródła światła.

**Odbiornik został ściemniony do poziomu jasności minimalnej.**



- Obwód jest przeciążony. -> Zmniejszyć obciążenie.
- Obwód nie osiąga obciążenia minimalnego. -> Zwiększyć obciążenie.










**Odbiornik miga przy minimalnym poziomie jasności.**


Obwód nie osiąga minimalnej wartości jasności.

- Zwiększyć minimalną wartość jasności (ustawić zakres ściemniania).

**Dane techniczne**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Napięcie zasilania:                   | AC 230 V, 50/60 Hz  |
| Znamionowe obciążenie:                |  W                             |
| Dioda LED (z przewodem neutralnym):   | 0 - 200 W (maks. 1,3 A)<br>    |
| Dioda LED (bez przewodu neutralnego): | 3 - 200 W (maks. 1,3 A)   |
| Rodzaj obciążenia:                    | Obciążenie rezystancyjne i pojemnościowe  |
| Ochrona przed zwarciami:              | Podzespoły elektroniczne  |
| Temperatura pracy:                    | -5°C do +35°C   |
| Ochrona przeciwprzepięciowa:          | Podzespoły elektroniczne  |
| Zabezpieczenie:                       | wyłącznik nadprądowy 16 A (wyłącznik nadprądowy 10 A, jeżeli dany zacisk jest używany do łączenia równoległego) |

|  |  |
|--|--|
|      | W  |
|  LED | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)  |
|    |  3-370 W                            |
|    |  3-370 W                            |
|    |  3-370 VA                           |

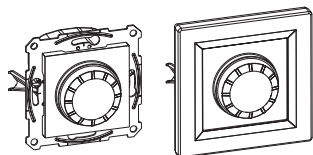
 Wyrzucając urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recykling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

**Schneider Electric Industries SAS**

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta.

se.com/contact

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

### hr Okretni regulator za LED rasvjetu i kapacitivna opterećenja

#### Za vašu sigurnost

**OPASNOST**  
Opasnost od ozbiljnih materijalnih šteta i tjelesnih ozljeda, npr. uslijed požara ili električnog udara zbog neispravne električne instalacije.

Sigurnu električnu instalaciju moguće je osigurati samo ako dotična osoba može dokazati osnovno znanje u sljedećim područjima:

- Spajanje instalacijskih mreža
- Spajanje više električnih uređaja
- Polaganje električnih kabela

Obično ove vještine i iskustvo posjeduju samo kvalificirani stručnjaci koji su obučeni u području tehnologije električne instalacije. Ako ovi minimalni zahtjevi nisu ispunjeni ili ako se na bilo koji način ne poštuju, bit ćete jedini odgovorni za bilo koju štetu ili tjelesnu ozljedu.

**OPASNOST**  
Opasnost po život uslijed električnog udara. Izlazi mogu biti pod električnim naponom čak i kada je uređaj isključen. Uvijek isključite osigurač u dovodnom strujnom krugu prije radova na spojenim uređajima opterećenja.

#### Rukovanje prigušivačem svjetla

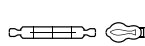
Sa ovim prigušivačem možete uključivati i prigušivati LED, omska ili kapacitivna opterećenja (tehnikom rezanja stražnjeg polu vala tzv. Trailing Edge).



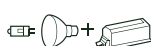
LED svjetiljke koje se mogu prigušiti prikladne su za regulatore svjetla s rezanjem stražnjeg polu



Žarulje sa žarnom niti (omsko opterećenje)



Halogene žarulje od 230 V (omsko opterećenje)



Niskonaponske halogene žarulje s elektroničkim pretvaračem (kapacitivno opterećenje)



#### OPREZ Uređaj se može oštetiti!

- Proizvod uvijek koristite u skladu s navedenim tehničkim podacima.
- Nikad ne priključujte induktivno opterećenje.
- Spajajte samo opterećenja koja se mogu prigušivati.
- Opasnost od preopterećenja! Prigušivanje utičnica je zabranjeno.
- Regulator rasvjetle je namijenjen za sinusne

mrežne napone.

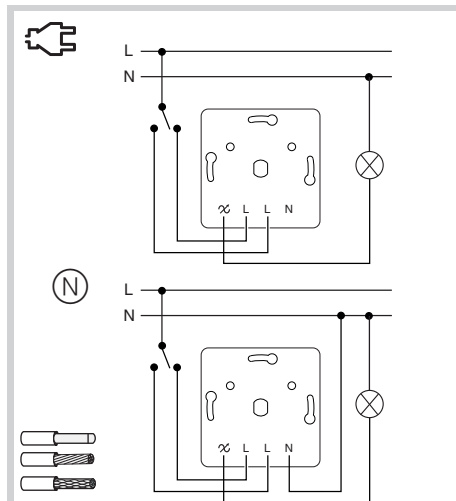
- Ako se priključak upotrebljava za povratnu vezu, umetnuta prigušnica mora biti zaštićena prekidačem od 10 A.

#### Instaliranje regulatora

**i** Molimo imajte na umu: U slučaju smanjene toplinske disipacije, morat ćete smanjiti opterećenje.

| Opterećenje se smanjuje za | Pri montaži  |
|----------------------------|--|
| 0%                         | u standardnoj podžbuknoj kutiji                        |
| 25%                        | U šuplje zidove*<br>Nekoliko montiranih u kombinaciji* |
| 30%                        | U jednostrukoj ili dvostrukoj nadžbuknoj kutiji        |
| 50%                        | U trostrukoj nadžbuknoj kutiji                         |

\* Ako se primjenjuje više faktora, smanjenja opterećenja se zbrajaju.

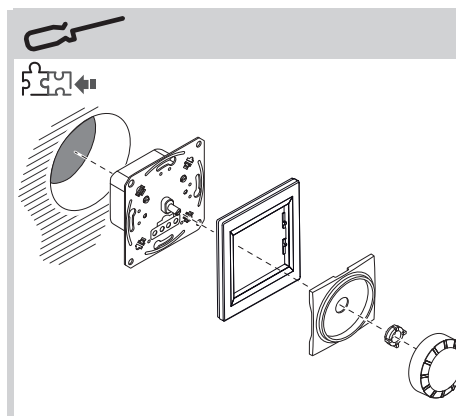


Prigušivač s integriranim kontaktom za prebacivanje. Može se ugraditi u postojeće izmjenjivačke krugove.

**i** Prigušivač se može ugraditi bez neutralnog vodiča. Po izboru se neutralni vodič može spojiti radi poboljšanja ponašanja prigušivanja. Proučite tehničke podatke. Te promjene ovise o ugradnji neutralnog vodiča.



#### Ugradnja prigušivača i poklopca.

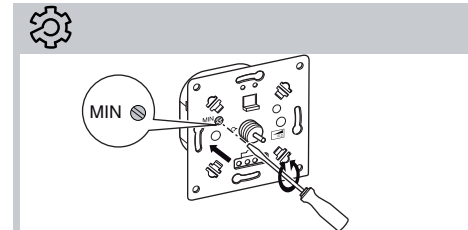


#### Namještanje regulatora rasvjetle



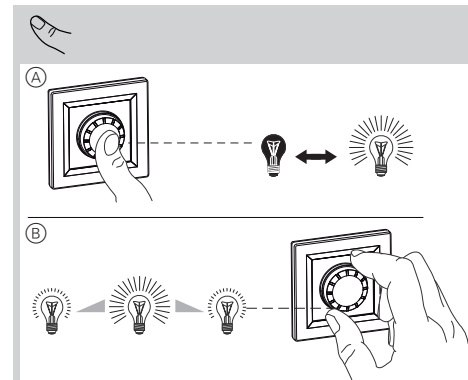
#### Namještanje minimalne jačine svjetla žarulja.

**i** Spojene žarulje trebaju svijetliti s minimalnom svjetlinom kad je uključen prigušivač svjetla i kada je okretni prekidač prigušen. Neka LED svjetla mogu treperiti u donjem rasponu prigušenja. U tom slučaju povećajte najmanju svjetlinu. Prije postavljanja poklopca namjestite minimalnu svjetlinu.



- 1 Uključite prigušivač.
- 2 Prigušite jačinu svjetla pomoću okretnog tipkala.
- 3 Namjestite najmanju svjetlinu pomoću vijka za namještanje (MIN).

#### Rukovanje regulatorom



- A Pritisnite rotacijski kotačić: priključene žarulje se uključuju ili isključuju.
- B Okrenite rotacijski kotačić u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu: priključene žarulje postaju svjetlije ili prigušenije.

#### Što napraviti ako se javi neki problem?

**Regulator rasvjetle tijekom rada neprekidno prigušuje i ne može se upotrijebiti za pojačanje svjetla.**

- Pustite regulator da se ohladi i smanjite priključeno opterećenje.
- Opterećenje se ne može ponovno uključiti.
- Pustite regulator da se ohladi i smanjite priključeno opterećenje.
- Ispravite svaki mogući kratki spoj.
- Ponovno uspostavite neispravna opterećenja.
- Opterećenje se prigušuje na najmanju svjetlinu.
- Strujni je krug preopterećen. -> Smanjite opterećenje.
- U strujnom se krugu ne postiže najmanje opterećenje. -> Povećajte opterećenje.

#### Opterećenje treperi pri najmanjoj svjetlini.





















U strujnom se krugu ne postiže najmanja moguća vrijednost svjetline.


- Povećajte najmanju vrijednost svjetline (postavite raspon prigušivanja).

#### Tehnički podaci

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Mrežni napon:                | AC 230 V, 50/60 Hz      |
| Nazivno opterećenje:         | ...W                    |
| LED (s neutralnim vodičem):  | 0 - 200 W (maks. 1,3 A) |
| LED (bez neutralnog vodiča): | 3 - 200 W (maks. 1,3 A) |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Vrsta opterećenja:        | Omsko i kapacitivno opterećenje                                  |
| Zaštita od kratkog spoja: | Elektronički   |
| Radna temperatura:        | -5 °C do +35 °C  |
| Zaštita od prenapona:     | Elektronički   |
| Zaštita:                  | 16 A sklopka (sklopka od 10 A ako se terminal koristi za petlju) |

|   |  |   |    |                  |   |    |                  |
|---|--|---|----|------------------|---|----|------------------|
|  ...W |  |   |    |                  |   |    |                  |
|  LED  | <table> <tr> <td></td> <td>RC</td> <td>3-200 W (&lt;1.3 A)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>RC</td> <td>0-200 W (&lt;1.3 A)</td> </tr> </table> |  | RC | 3-200 W (<1.3 A) |  | RC | 0-200 W (<1.3 A) |
|      | RC   | 3-200 W (<1.3 A)  |    |                  |   |    |                  |
|      | RC   | 0-200 W (<1.3 A)  |    |                  |   |    |                  |
|       | <table> <tr> <td></td> <td>R</td> <td>3-370 W</td> </tr> </table>   |  | R  | 3-370 W          |   |    |                  |
|      | R  | 3-370 W   |    |                  |   |    |                  |
|       | <table> <tr> <td></td> <td>R</td> <td>3-370 W</td> </tr> </table>   |  | R  | 3-370 W          |   |    |                  |
|      | R  | 3-370 W   |    |                  |   |    |                  |
|       | <table> <tr> <td></td> <td>C</td> <td>3-370 VA</td> </tr> </table>  |  | C  | 3-370 VA         |   |    |                  |
|      | C  | 3-370 VA  |    |                  |   |    |                  |

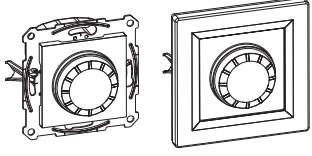
 Uređaj se ne odlaže s kućanskim otpadom, već ga treba odložiti na službena sakupjalista. Stručnim se recikliranjem ljudi i okoliš štite od potencijalnih negativnih učinaka.

### Schneider Electric Industries SAS

U slučaju tehničkih pitanja obratite se servisnoj službi u svojoj zemlji.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

tr

### LED lambalar ve kapasitif yük için döndürmeli dimmer

#### Güvenliğiniz için



#### TEHLİKE

**Yanlış elektriksel kurulumdan kaynaklanabilecek yangın veya elektrik çarpması gibi ciddi maddi hasar veya yaralanma riski mevcuttur.**

Güvenli bir elektrik kurulumu, kurulumu yapan kişi ancak aşağıdaki alanlarda temel bilgi sahibi ise sağlanabilir:

- Tesisat bağlantıları
- Birden fazla elektrik cihazını bağlama
- Elektrik kablolarını döşeme

Bu niteliklere ve deneyime, normal şartlarda sadece elektrik tesisatı konusunda eğitilmiş profesyonel elektrikçiler sahiptir. Bu asgari koşulları yerine getirilmemesi veya dikkate alınmaması durumunda, herhangi bir maddi hasar veya yaralanmada sorumluluk tamamen size aittir.






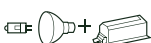
#### TEHLİKE

**Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi.**

Cihaz kapalı olsa dahi çıkışlarda bir elektrik akımı olabilir. Bağlı olan yüklerle çalışmadan önce, şebekeden gelen devrede bulunan sigortayı daima ayırınız.

#### Dimmeri tanıma

Dimmer ile LED'leri ya da ohmik veya kapasitif yükleri devreye alabilir ve karartabilirsiniz (Arka Kenar).

-  Arka kenar faz dimmeri için uygun karartmalı LED lambalar (LEDc)
-  Akkor lambalar (ohmik yük)
-  230 V halojen lambalar (ohmik yük)
-  Elektronik transformatörlü düşük gerilimli halojen lambalar (kapasitif yük)

→  W



#### UYARI Cihaz hasar görebilir!

- Ürünü her zaman belirtilen teknik verilere uygun olarak çalıştırın.
- Hiçbir zaman endüktif yük bağlamayın.
- Yalnızca dimmer özelliği olan elektrik yükleri bağlayın.
- Aşırı yük tehlikesi! Karartmalı soket çıkışlarının kullanılması yasaktır.
- Dimmer, sinüsoidal şebeke gerilimleri için tasarlanmıştır.
- Döngü için bir terminal kullanılıyorsa soket 10 A

devre kesici ile korunmalıdır.

#### Dimmerin takılması

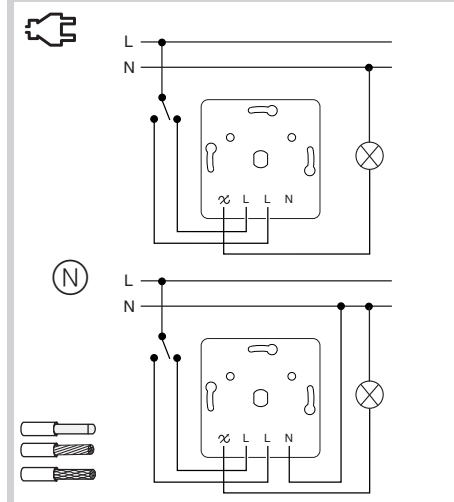


Unutmayın: Termal dağılımın azalması durumunda elektrik yükünü azaltmanız gerekir.

| Yükte azalma: | Montaj şekli                        |
|---------------|-------------------------------------|
| %0            | Standart sıva altı montaj kutusunda |
| %25           | Duvar boşluğuna monte edilmiş*      |
| %30           | Kombine olarak takılmış birden çok* |
| %30           | 1 veya 2 grulu sıva üstü muhafaza   |
| %50           | 3 grulu sıva üstü muhafaza          |

\* Birden çok faktör geçerliyse, yük azalmalarını birlikte ilave edin.

→  →  / 



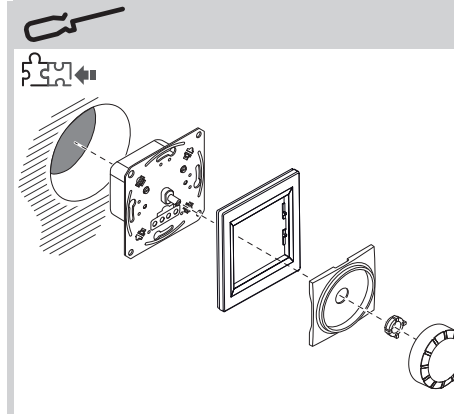
Entegre değiştirme kantağına sahip dimmer. Mevcut değiştirme devrelerine takılabilir.



Dimmer nötr kablo olmadan takılabilir. İsteğe bağlı olarak, karartma davranışını geliştirmek için nötr kablo bağlanabilir. Teknik verilere dikkat edin. Bunlar, nötr iletkenin takılıp takılmadığına bağlı olarak değişir.

→  

#### Dimmer ve kapakların takılması.



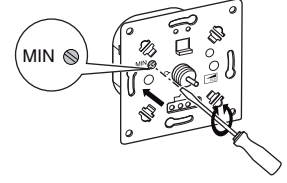
#### Dimmer'in ayarlanması

→ 

#### Lambaların minimum parlaklığını ayarlama.

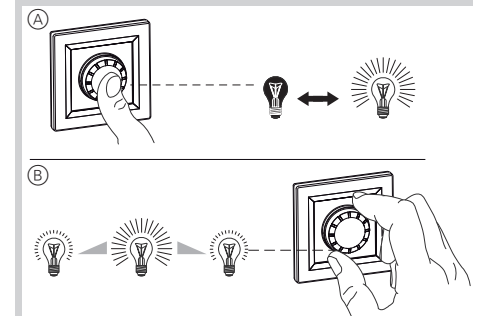


Dimmer açık olduğunda ve döner anahtar karartılmış olduğunda bağlı lambalar minimum parlaklıkla yanmalıdır. Bazı LED lambalar daha düşük bir karartma aralığında titreşim biçiminde yanabilir. Bu durumda minimum parlaklığı artırın. Kapakları takmadan önce minimum parlaklığı ayarlayın.



- 1 Dimmeri açın.
- 2 Döner düğmeyi kullanarak parlaklığı azaltın.
- 3 Ayar vidasını (MIN) kullanarak minimum parlaklığı ayarlayın.

#### Dimmeri çalıştırma



- A Döner düğmeye basın: Bağlı lambalar açılır veya kapanır.
- B Döner düğmeyi saat yönünde veya saat yönünün tersine çevirin: Bağlı lambalar daha açık veya daha koyu olarak karartılır.

#### Bir problem varsa ne yapmalıyım?

##### Çalışma sırasında dimmer düzenli biçimde karartılır ve tekrar karartılamaz.

- Dimmerin soğumasını bekleyin ve bağlı olan yükü azaltın.

##### Yük tekrar çalıştırılmaz.

- Dimmerin soğumasını bekleyin ve bağlı olan yükü azaltın.

- Olası kısa devreleri giderin.

- Arızalı yükleri yenileyin.

##### Yük minimum parlaklığa karartılmış durumda.




- Devre aşırı yükli. -> Yükü azaltın.
- Devre minimum yükün altına düşüyordu. -> Yükü artırın.

##### Yük minimum parlaklıkta titreşim biçiminde yanıyor.











Devre, mümkün olan minimum parlaklık değerinin altına düşüyordu.


- Minimum parlaklık değerini artırın (karartma aralığını ayarlayın).

#### Teknik veriler

|                      |  |
|----------------------|--|
| Şebeke gerilimi:     | AC 230 V, 50/60 Hz   |
| Nominal yük:         | →  W  |
| LED (nötr kablolu):  | 0 - 200 W (maks. 1,3 A)<br>→   |
| LED (nötr kablosuz): | 3 - 200 W (maks. 1,3 A)  |
| Yük türü:            | Ohmik ve kapasitif yük   |
| Kısa devre koruması: | Elektronik   |
| Çalışma sıcaklığı:   | -5°C ila +35°C   |

Aşırı gerilim koruması: Elektronik  
Koruma: 16 A devre kesici (döngü için  
bir terminal kullanıldığında  
10 A devre kesici)

|   |  |
|---|--|
|  ...W  |  |
|  LED   | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   (N) |
|   | 3-370 W  |
|   | 3-370 W  |
|   | 3-370 VA   |

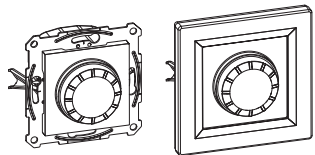
 Cihaz ev atıklarından ayrı bir şekilde resmi toplama noktasında bertaraf edilmelidir. Profesyonel geri dönüşüm, insanları ve çevreyi potansiyel negatif etkilere karşı korur.

### **Schneider Electric Industries SAS**

Teknik sorularınız için lütfen ülkenizdeki müşteri hizmetleri merkezine başvurunuz.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

### et Pööratav valgustugevuse regulaator LED-lampide jaoks ja mahtvuslik koormus

#### Sinu turvalisuse tagamiseks

**OHT!**  
Oskamatu elektriinstallatsiooniga kaasneb suurte varaliste kahjude ja tõsiste vigastuste oht, nt tulekahju või elektrilöögi elektrilööktõttu.

Ohutu elektriinstallatsiooni tagamine on võimalik ainult juhul, kui vastav isik suudab tõendada, et tal on põhiteadmised järgmistes valdkondades:

- ühendamine magistraalvõrkudesse
- mitme elektriseadme ühendamine
- erinevate elektriseadmete ühendamine

Sellised oskused ja kogemused on tavaliselt üksnes pädevustunnistust omavatel spetsialistidel, kes on läbinud elektriinstallatsiooni tehnoloogia alased koolitused. Kui nimetatud minimaalseid nõudeid ei suudeta täita või neid eiratakse, siis vastutatakse kõikide varaliste või isikukahjude põhjustamise eest ainuisikuliselt.

**OHT!**  
Surmava elektrilöögi oht.

Väljundid võivad olla voolu all ka siis, kui seade on välja lülitatud. Enne ringesse ühendatud voolutarbijatega töötamist ühendage alati sissetuleva vooluahela kaitsmed toiteallika küljest lahti.

#### Valgustugevuse regulaatoriga tutvumine

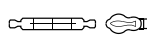
Valgustugevuse regulaatoriga saate lülitada ja hämardada valgusdioode, oomilisi või mahtvuslikke koormusi (pöördserv).



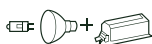
Hämardatavad LED-lambid, mis sobivad pöördfaasis hämardamiseks



Hõõglambid (oomiline koormus)



230 V halogeenlambid (oomiline koormus)



Madalpinge halogeenlambid elektroonilise trafoga (mahtvuslik koormus)



- ETTEVAATUST** Seade võib olla kahjustatud!
- Toodet võib kasutada ainult tehniliste nõuete kohaselt.
  - Mitte kunagi ärge ühendage induktiivset koormust.
  - Ühendada võib vaid hämarduvaid koormusi.
  - Ülekoormuse oht! Pistikupesaga reguleerimine

on keelatud.

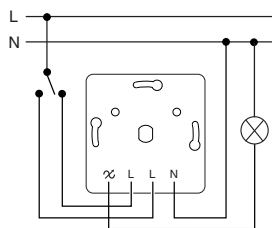
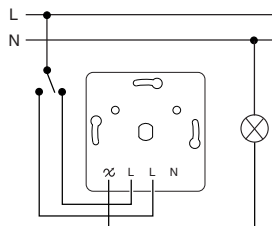
- Valgustugevuse regulaator on ehitatud sinusoidse voolupingega seadmetele.
- Kui terminali kasutatakse tsükliteks, peab sisend olema 10 A katkestiga.

#### Dimmeri paigaldamine

**i** Pidage meeles järgmist. Vähenenud soojuste hahjumise korral tuleb koormust vähendada.

| Vähenenud koormus | Paigaldatuna  |
|-------------------|---|
| 0%                | Standardse loputusseadmega paigalduskarp              |
| 25%               | Seinte süvenditesse*<br>Mitu koos paigaldatud seadet* |
| 30%               | 1- või 2-liitmikuga pindpaigalduskarbis               |
| 50%               | 3-liitmikuga pindpaigalduskarbis                      |

\* Mitme faktori koosinemisel lisage koormuse vähenemisele koos.

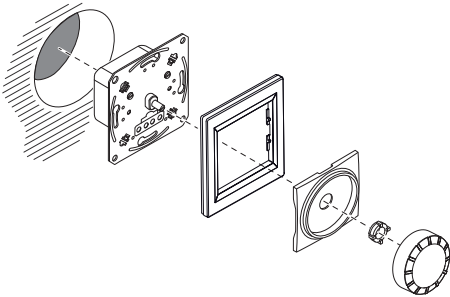


Valgustugevuse regulaator koos integreeritud üleminekukontaktiga. Paigaldatav ka olemasolevatele ümberlülitusahelatele.

**i** Valgustugevuse regulaatori saab paigaldada ilma neutraaljuhtmeta. Valikuliselt võib olla ühendatud neutraaljuhe, et hämardamine toimuks paremini. Pöörake tähelepanu tehnilistele andmetele. Need muutuvad olenevalt neutraaljuhtme paigaldamisest.



#### Valgustugevuse regulaatori ja katete paigaldamine.

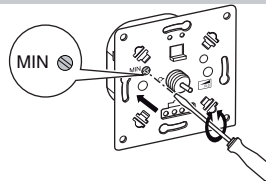


#### Dimmeri seadistamine



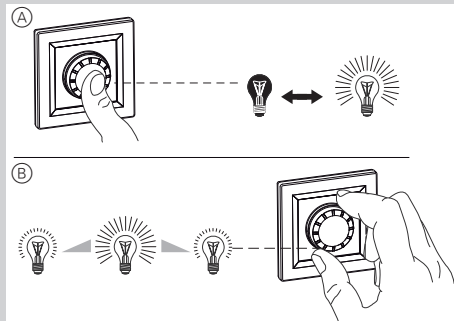
#### Lampide minimaalse valgustugevuse seadistamine.

**i** Ühendatud lambid peavad olema minimaalse valgustugevusega, kui valgustugevuse regulaator on sisse lülitatud ja pöördüliiti on keeratud mahha. Mõned LED-lambid võivad hämardamise alumises vahemikus väreleda. Sel juhul suurendage minimaalse valgustugevuse taset. Enne katete paigaldamist seadistage minimaalne valgustugevus.



- 1 Lülitage valgustugevuse regulaator sisse.
- 2 Vähendage valgustugevust pöördnupu abil.
- 3 Seadistage minimaalne valgustugevus seadistuskrui abil (MIN).

#### Dimmeri käitamine



- A Vajutage pöördnuppu: ühendatud lambid lülituvad sisse või välja.
- B Keerake pöördnuppu kas päri- või vastupäeva: ühendatud lambid hämarduvad heledamaks või tuhmimaks.

#### Mida ma pean probleemi korral tegema?

Dimmer hämardab töötamise ajal pidevalt alla ja seda ei saa enam heledamaks tagasi reguleerida.

- Laske dimmeril maha jahtuda ja vähendage ühendatud koormust.

Tarbijat ei ole võimalik sisse tagasi lülitada.

- Laske dimmeril maha jahtuda ja vähendage ühendatud koormust.
- Kõrvaldage kõik võimalikud lühised.
- Vahetage defektsed tarbijad välja.

Koormus on seadistatud minimaalsele valgustugevusele.

- Vooluring on ülekoormatud. -> Vähendage koormust.
- Vooluring katkeb lühikeseks ajaks miinimumkoormusel. -> Suurendage koormust.

Koormus võbeleb minimaalse valgustugevuse juures.

Vooluring katkeb lühikeseks ajaks minimaalse valgustugevuse väärtuse juures.

- Suurendage minimaalset valgustugevuse väärtust (seadistage hämardamise ulatus).

#### Tehnilised andmed


Võrgupinge:








AC 230 V, 50/60 Hz


Nominaalkoormus:





|                         |   |
|-------------------------|---|
| LED (neutraaljuhtmega): | 0-200 W (max 1,3 A)   |
|                         |  |
| LED (neutraaljuhtmeta): | 3-200 W (max 1,3 A)   |
| Koormuse tüüp:          | Oomiline ja mahtvuslik koormus  |
| Lühisekaitse:           | Elektrooniline  |
| Töötemperatuur:         | -5 °C kuni +35 °C   |
| Liigpingepiirik:        | Elektrooniline  |
| Kaitse:                 | 16 A kaitselüliti (10 A kaitselüliti, kui ahela jaoks kasutatakse terminali)    |

|  |  |
|--|--|
|  ...W |  |
|  LED  | <b>RC</b> 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)  |
|       | <b>R</b> 3-370 W   |
|       | <b>R</b> 3-370 W   |
|       |  |
|       | <b>C</b> 3-370 VA  |

 Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti. Professionaalne jäätmekäitlus kaitseb inimesi ja keskkonda potentsiaalsete negatiivsete toimete eest.

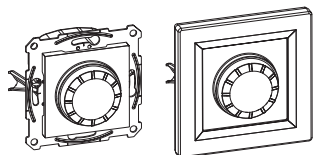
### Schneider Electric Industries SAS

Kui teil peaks tekkima tehnilisi küsimusi, palume pöörduda oma riigi kliendikeskusse.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

### Šviesos diodų lempų apšvietimo reguliatorius ir tūrinė apkrova

#### Jūsų saugai užtikrinti



#### PAVOJUS

Rizika rimtai sugadinti turtą ir susižeisti, pvz., dėl gaisro ar elektros šoko, neteisingai įrengus elektros įrenginius.

Elektros įrenginio sauga gali būti užtikrinta, jeigu atitinkamas asmuo gali įrodyti, kad turi pagrindinių žinių šiose srityse:

- prisijungimas prie įrenginių tinklų,
- kelių elektros prietaisų sujungimas,
- elektros kabelių tiesimas,

Šiuos gebėjimus ir patirtį paprastai turi tik kvalifikuoti specialistai, parengti dirbti elektros įrenginių technologijų srityje. Jeigu šių būtinausių reikalavimų nesilaikoma ar kaip nors nepaisoma, jūs vieninteliai būsite atsakingi už bet kokią žalą turtui ar susižeidimą.



#### PAVOJUS

Mirties nuo elektros šoko rizika.

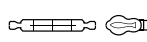
Išvadais gali tekėti elektros srovė net ir tada, kai prietaisais išjungtas. Visada atjunkite saugiklį įėjimo grandinėje nuo maitinimo šaltinio prieš dirbdami su prijungtosiomis apkrovomis.

#### Apie apšvietimo reguliatorių

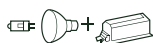
Naudodami apšvietimo reguliatorių galite įjungti ir pritemdyti šviesos diodus, varžos arba talpines apkrovas (galinio krašto).



Reguliuojamo ryškumo šviesos diodų lempos, tinkamos galinio krašto fazės apšvietimo reguliatoriui.  
Kaitinamosios lempos (varžos apkrova)



230 V halogeninės lempos (varžos apkrova)



Žemosios įtampos halogeninės lempos su elektroniniu transformatoriumi (talpinė apkrova)



#### DĖMESIO Įtaisas gali būti pažeistas!

- Gaminį visada eksploatuokite atsižvelgdami į nurodytus techninius duomenis.
- Induktyviąją apkrovą prijungti draudžiam.
- Prijunkite tik reguliuoti pritaikytas apkrovas.
- Perkrovos pavojus! Mažėjančio apšvietimo kištukines dėžutes naudoti draudžiama.
- Apšvietimo reguliatorius skirtas jungti prie sinu- sinės įtampos maitinimo tinklo.
- Jeigu gnybtas naudojamas lygiagrečiam jun-

gimui, įdėklą būtina apsaugoti 10 A jungtuvu.

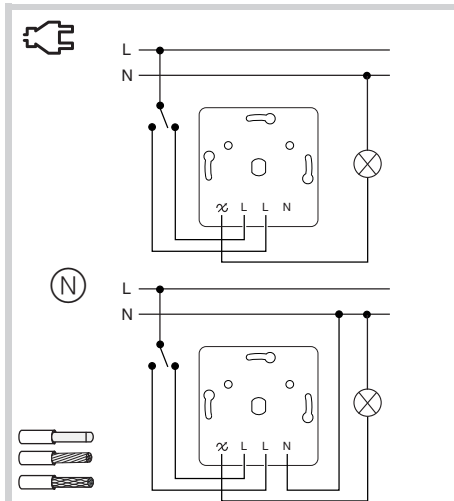
#### Apšvietimo reguliatoriaus montavimas



Pastaba: Jeigu šilumos energija išskaidoma nepakankamai, šiuo atveju turėsite sumažinti apkrovą.

| Apkrovos sumažėjimas | Jei montuojama                               |
|----------------------|--|
| 0 %                  | Standartinėje po tinku montuojamoje dėžutėje |
| 25 proc.             | Tuščiaidurėse sienose*                       |
| 30 proc.             | Keli įtaisai kartu*                          |
| 50 proc.             | Triviečiame paviršinio montavimo korpusė     |

\* Jeigu taikomi keli veiksniai, apkrovų sumažinimo vertės sudėkite.



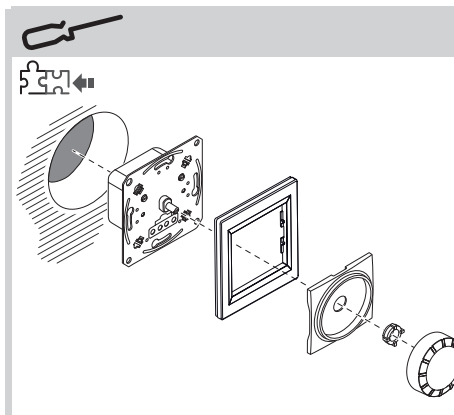
Apšvietimo reguliatorius su integruotu perjungimo kontaktu. Galima įmontuoti į esamas perjungimo grandines.



Apšvietimo reguliatorių galima sumontuoti be neutraliojo laido. Antraip, neutralųjį laidą galima prijungti siekiant pagerinti apšvietimo reguliavimo veiksmingumą. Atsižvelkite į techninius duomenis. Šis pokytis priklauso nuo neutraliojo laido sumontavimo.



#### Apšvietimo reguliatoriaus ir gaubtų montavimas.



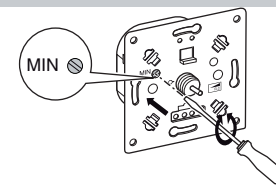
#### Apšvietimo reguliatoriaus nustatymas



#### Mažiausios lempų ryškumo vertės nustatymas.

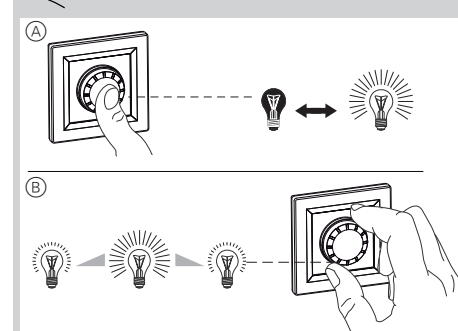


Įjungus apšvietimo reguliatorių ir išjungus sukamąjį jungiklį, prijungtos lempos turėtų švytėti mažiausio ryškumo šviesa. Kai kurios LED lempos gali blykstelėti apatiniame apšvietimo reguliavimo diapazone. Šiuo atveju padidinkite mažiausią ryškumo vertę. Prieš sumontuojant gaubtus nustatykite mažiausią ryškumo vertę.



- 1 Įjunkite apšvietimo reguliatorių.
- 2 Pritemdykite ryškumą tiesiai žemyn sukamąja rankenėle.
- 3 Nustatykite mažiausią ryškumą naudodami nustatymo sraigą (MIN).

#### Apšvietimo reguliatoriaus naudojimas



- A Paspauskite sukamąjį mygtuką: prijungtos lempos yra įjungiamos arba išjungiamos.
- B Pasukite sukamąjį mygtuką arba pagal laikrodžio rodyklę, arba prieš laikrodžio rodyklę: prijungtų lempų šviesa arba paryškėjo, arba pritemo.

#### Ką daryti, kilus problemai?

Apšvietimo reguliatoriaus nuolat mažėjančią apšvietimo ryškumą ir negalima jo vėl padidinti.

- Apšvietimo reguliatoriui leiskite atvėsti ir sumažinkite prijungtąją apkrovą.

#### Apkrovos nepavyksta vėl įjungti.

- Apšvietimo reguliatoriui leiskite atvėsti ir sumažinkite prijungtąją apkrovą.

- Jei yra trumpasis jungimas, jį pašalinkite.
- Pakeiskite sugedusius apkrovos įtaisus.

#### Apkrova sumažinama iki mažiausio ryškumo.

- Grandinė yra perkrauta. -> Sumažinkite apkrovą.
- Grandinės apkrova mažesnė už mažiausiąją apkrovą. -> Padidinkite apkrovą.

#### Apkrova mirksi, kai nustatomas mažiausias ryškumas.

Grandinės ryškumo vertė mažesnė už mažiausią įmanomą ryškumo vertę.

- Padidinkite mažiausią ryškumo vertę (nustatykite apšvietimo reguliavimo diapazoną).

#### Techniniai duomenys













Maitinimo tinklo įtampa: AC 230 V, 50 / 60 Hz


Vardinė apkrova: W

Šviesos diodas (su neutra-0 - 200 W (didž. 1.3 A) liuoju laidu): N

Šviesos diodas (be neutra-3 - 200 W (didž. 1.3 A) liujo laido):

Apkrovos tipas: Ominė ir talpinė apkrova  
Apsauga nuo trumpojo jungimo: Elektroninė  
Veikimo temperatūra: nuo -5 °C iki +35 °C  
Apsauga nuo viršįtampio: Elektroninė  
Apsauga: 16 A jungtuvas (10 A jungtuvas, jeigu gnybtas naudojamas lygiagrečiajam jungimui)

|   |  |
|---|--|
|  ...W |  |
|  LED  |  3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   |
|       |  3-370 W  |
|       |  3-370 W  |
|       |  |
|       |  3-370 VA   |

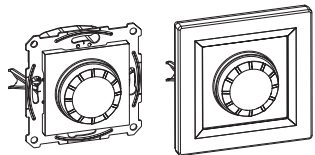
 Prietaisą šalinkite atskirai nuo buitinių atliekų, oficialiame surinkimo punkte. Profesionalus perdirbimas žmones ir aplinką apsaugo nuo galimo neigiamo poveikio.

### **Schneider Electric Industries SAS**

Jeigu turite techninių klausimų, prašome susisiekti su klientų aptarnavimo centru, esančiu jūsų šalyje.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

### IV Grozāmais gaismas regulators LED lampām un kapacitīvajai slodzei

#### Jūsu drošībai

#### ⚠ BĪSTAMI

Īpašuma bojājuma un traumas risks, piemēram, nepareizi izveidotas elektroinstalācijas izraisītas aizdegšanās vai elektrotrieciena dēļ.

Izveidot drošu elektroinstalāciju var tikai persona, kas var apliecināt pamatzināšanas šādās jomās:

- pieslēgšana instalācijas tīkliem;
- vairāku elektroierīču pieslēgšana;
- elektrības kabelu likšana;

Šādas prasmes un pieredze parasti ir tikai kvalificētiem profesionāļiem ar izglītību elektroinstalāciju tehnoloģiju jomā. Ja šīs minimālās prasības kādā aspektā nav izpildītas vai netiek ņemtas vērā, par jebkādu īpašuma bojājumu vai traumu esat atbildīgs tikai jūs pats.

#### ⚠ BĪSTAMI

Nāvējoša elektrotrieciena risks.

Ierīce trodas zem strāvas pat tad ja ir apgaismojums ir izslēgts. Vienmēr atslēdziet strāvas drošinātāju pirms pievienojat vai uzstādat regulatoru.

#### Pamatinformācija par gaismas regulatoru

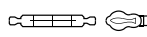
Ar šo gaismas regulatoru varat pārslēgt LED, omiskās un kapacitīvās slodzes (aizmugurējās malas) un regulēt to spožumu.



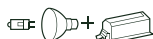
Regulējama spožuma LED lampas, kas ir piemērotas aizmugurējās malas fāzes gaismas



Kvēlspuldzes (omiskā slodze)



230 V halogēnlampas (omiskā slodze)



Zemsprieguma halogēnlampas ar elektroniskajiem transformatoriem (kapacitīvā slodze)



#### ⚠ UZMANĪBU Ierīce var tikt bojāta!

- Ierīce vienmēr ir jālieto atbilstoši norādītajiem tehniskajiem datiem.
- Nekādā gadījumā nedrīkst pievienot induktīvu slodzi.
- Drīkst pievienot tikai regulējamās slodzes.
- Pārslodzes risks! Aizliegts regulēt tīkla rozetes.
- Šis gaismas regulators ir paredzēts sinusoidālam tīkla spriegumam.

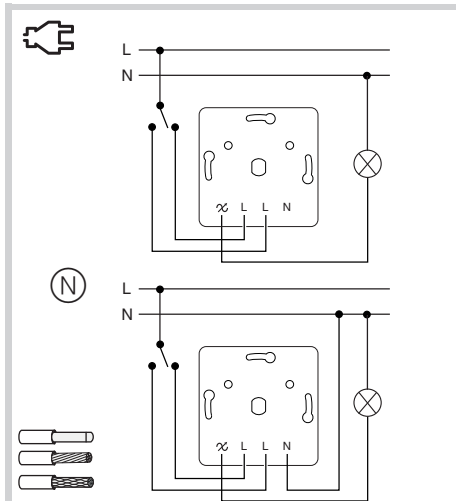
- Ja terminālis tiek izmantots paralēlās ķēdes ierīkošanai, mehānisms ir jāaizsargā ar 10 A jaušanas slēdzi.

#### Regulatora uzstādīšana

**i** Nemiet vērā: samazinātas siltuma izkliedes gadījumā nepieciešams samazināt slodzi.

| Jaudas samazinājuma apjoms | Ja tiek uzstādīts                          |
|----------------------------|--|
| 0 %                        | Standarta slēptās montāžas blokā           |
| 25 %                       | Zemapmetuma kārbā *                        |
| 30 %                       | Vairāki uzstādīti kombinācijā *            |
| 30 %                       | 1-vietīgā vai 2-vietīgā virsapmetuma kārbā |
| 50 %                       | 3-vietīgā virsapmetuma kārbā               |

\* Ja ir spēkā vairāk par vienu faktoru, saskaitiet kopā jaušanas samazinājuma vērtības.

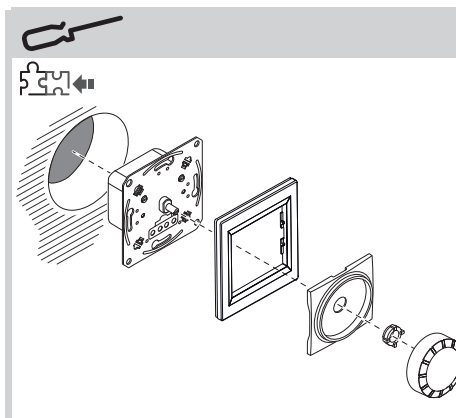


Gaismas regulators ar iebūvētu pārslēgšanas kontaktu. Var uzstādīt esošajās pārslēgšanas ķēdēs.

**i** Gaismas regulatoru var uzstādīt bez neitrālā (nulles) vada. Ja vēlaties, neitrālo vadu pievienot, lai uzlabotu gaismas regulēšanas darbību. Ievērojiet tehniskos datus. Šīs izmaiņas ir atkarīgas no nullvada uzstādīšanas.



#### Gaismas regulatora un pārsegu uzstādīšana.

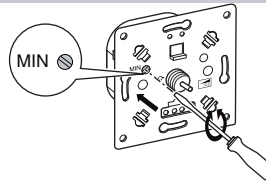


#### Gaismas regulatora iestāšanās



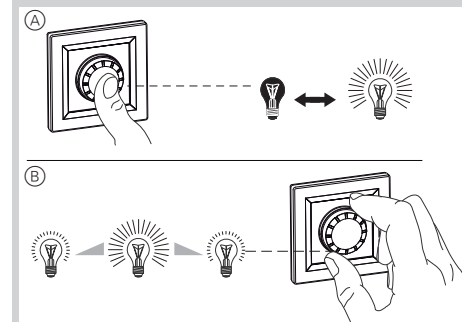
#### Minimālā lampu spožuma iestatīšana.

**i** Kad gaismas regulators ir ieslēgts un kad grozāmais slēdzis ir pagriezts uz leju, pievienotajām lampām vajadzētu mirdzēt minimālā spožumā. Zemākajā gaismas regulēšanas diapazonā dažas LED lampas var mirdzēt. Tādā gadījumā palieliniet minimālo spožumu. Iestatiet minimālo spožumu, pirms uzliekat pārsegu.



- 1 Ieslēdziet gaismas regulatoru.
- 2 Izmantojot grozāmo kloķi, pagrieziet spožumu tieši uz leju.
- 3 Iestatiet minimālo spožumu, izmantojot regulēšanas skrūvi (MIN).

#### Regulatora lietošana



- A Nospiediet grozāmo kloķi: pievienotās lampas tiek ieslēgtas vai izslēgtas.
- B Pagrieziet grozāmo kloķi pulksteņrādītāju kustības virzienā vai tam pretējā virzienā: pievienoto lampu gaismas kļūst spožāka vai blāvāka.

#### Ko darīt, ja konstatēta problēma?

**Darbības laikā gaismas regulators periodiski samazina spožumu un to nav iespējams palielināt.**

- Ļaujiet gaismas regulatoram atdzist un samaziniet pieslēgto slodzi.

#### Slodži nevar ieslēgt atpakaļ.

- Ļaujiet gaismas regulatoram atdzist un samaziniet pieslēgto slodzi.

- Novērsiet iespējamus īsslēgumus.

- Atjaunojiet bojātās slodzes.

#### Slodze tiek samazināta uz minimālo spožumu.

- Ķēde ir pārslogota. -> Samaziniet slodzi.
- Ķēdē netiek sasniegta minimālā slodze. -> Palieliniet slodzi.

#### Slodze svārstās minimālajā spožumā.

Ķēdē netiek sasniegta minimālā iespējamā spožuma vērtība.

- Palieliniet minimālo spožuma vērtību (iestatiet gaismas regulēšanas diapazonu).




#### Tehniskie parametri

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Tīkla spriegums:         | AC 230 V, 50/60 Hz            |
| Nominālā slodze:         | ↔  W                          |
| LED (ar neitrālo vadu):  | 0–200 W (maks. 1,3 A)<br>↔  N |
| LED (bez neitrālā vada): | 3–200 W (maks. 1,3 A)         |
| Slodzes tips:            | Omiskā un kapacitīvā slodze   |

Īsslēgumaizsardzība: elektroniska  
Ekspluatācijas temperatūra: no -5 °C līdz +35 °C

Pārspriegumaizsardzība: elektroniska  
Aizsardzība: 16 A jaudas slēdzis (10 A jaudas slēdzis, ja terminālis tiek izmantots paralēlās ķēdes ierīkošanai)



LED **RC** 3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A)   

 **R** 3-370 W

 **R** 3-370 W

 **C** 3-370 VA



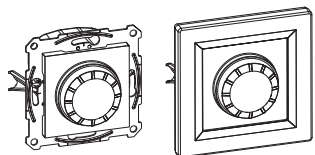
Ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, tā ir jānodod oficiālā savākšanas punktā. Nododot ierīci profesionālai pārstrādei, vide un cilvēki tiek pasargāti no iespējamām negatīvām iedarbībām.

### **Schneider Electric Industries SAS**

Ja jums rodas tehniski jautājumu, lūdzu, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru savā valstī.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

### sk Rotačný stmievač pre LED žiarovky a kapacitné záťaže

#### Pre vašu bezpečnosť

#### NEBEZPEČENSTVO

Riziko vážnych vecných škôd a zranení, napr. v dôsledku zásahu ohňom alebo elektrickým prúdom na základe nesprávnej elektrickej inštalácie.

Bezpečnú elektrickú inštaláciu možno zabezpečiť len vtedy, ak príslušná osoba disponuje základnými znalosťami v nasledujúcich oblastiach:

- Pripojenie do inštalčných sietí
- Pripojenie niekoľkých elektrických zariadení
- Uloženie elektrických káblov

Týmto zručnosťami a skúsenosťami zvyčajne disponujú len kvalifikovaní odborníci, ktorí sú vyšškolení v oblasti elektrickej inštalácie. Ak tieto minimálne požiadavky nie sú splnené alebo sú akýmkoľvek spôsobom ignorované, preberáte výhradnú zodpovednosť za akékoľvek vecné škody alebo zranenia.

#### NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrti v dôsledku elektrického šoku. Výstupy môžu viesť elektrický prúd aj keď je zariadenie vypnuté. Pred prácou na pripojených zariadeniach vždy odpojte poistku vo vstupnom obvode od zdroja.

#### Predstavenie stmievača

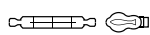
Pomocou stmievača môžete zapínať a stmievať LED diódy či odporové alebo kapacitné záťaženia (fázový posun).



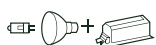
Stmievatel'né LED žiarovky sú vhodné pre stmievač s fázovým posunom



Žiarovky (odporové zaťaženie)



230 V halogénové žiarovky (odporové zaťaženie)



Nízkonapäťové halogénové žiarovky s elektronickým transformátorom (kapacitné zaťaženie)



#### POZOR! Môže dôjsť k poškodeniu zariadenia!

- Produkt vždy prevádzkujte v súlade s uvedenými technickými údajmi.
- Nikdy nepripájajte žiadne indukčné zaťaženie.
- Pripájajte len stmievatel'né zaťaženia.
- Nebezpečenstvo preťaženia! Stmievanie zásuviek je zakázané.

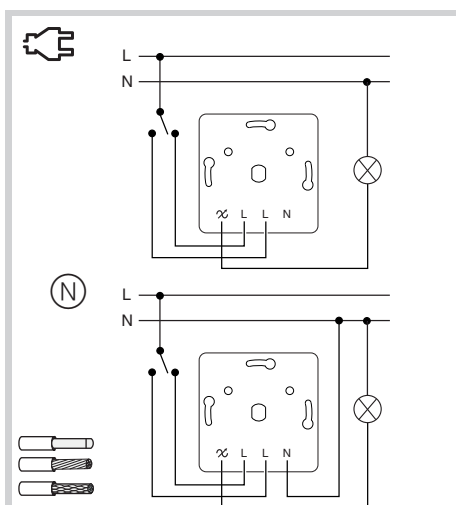
- Stmievač je určený pre sínusové sieťové napätia.
- Ak sa na vytvorenie obvodu použije svorka, tak vložka musí byť chránená 10 A ističom.

#### Inštalácia stmievača

**i** Dbajte na nasledovné: Pri nižšom odvádzaní tepla musíte znížiť zaťaženie.

| Zníženie zaťaženia o | Miesto inštalácie                                |
|----------------------|--|
| 0%                   | V štandardnej podomietkovej inštaláčnej krabici  |
| 25%                  | V dutých stenách*                                |
| 30%                  | Kombinácia viacerých nainštalovaných zariadení*  |
| 30%                  | V 1-dielnom alebo 2-dielnom nadomietkovom telese |
| 50%                  | V 3-dielnom nadomietkovom telese                 |

\* Ak platí viacero faktorov, tak spočítajte zníženia zaťaženia.

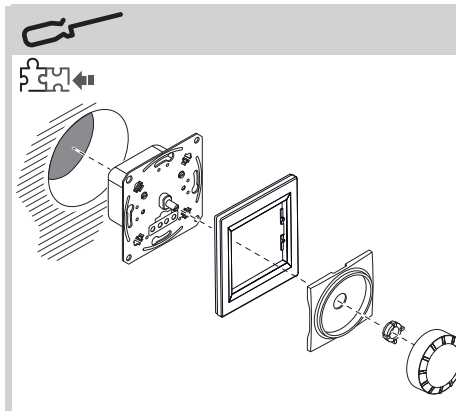


Stmievač s integrovaným prepínacím kontaktom. Možno ho nainštalovať do aktuálnych prepínacích okruhov.

**i** Stmievač sa dá nainštalovať bez nulového vodiča. Nulový vodič možno voľiteľne pripojiť, čo vylepší správanie stmievania. Oboznámte sa s technickými údajmi. Tieto zmeny závisia od montáže neutrálneho vodiča.



#### Montáž stmievača a krytov.

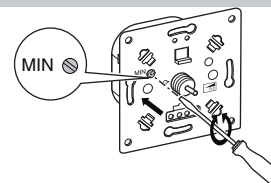


#### Nastavenie stmievača



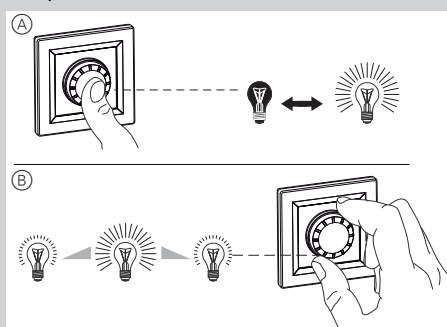
#### Nastavenie minimálneho jasu žiaroviek.

**i** Keď je stmievač zapnutý a otočný spínač nastavený na stmievanie, mali by pripojené žiarovky svietiť minimálnym jasom. Niektoré LED žiarovky môžu v nižšom rozsahu stmievania blikať. V tomto prípade zvýšte minimálny jas. Pred namontovaním krytov nastavte minimálny jas.



- 1 Zapnite stmievač.
- 2 Jas možno stmievať otáčaním otočného spínača v smere hodinových ručičiek.
- 3 Minimálny jas nastavte použitím nastavovacej skrutky (MIN).

#### Ovládanie stmievača



- A Stlačte otočný spínač: pripojené žiarovky sa zapnú alebo vypnú.
- B Otočte otočný spínač v smere alebo v protismere chodu hodinových ručičiek: jas pripojených žiaroviek sa zvýši alebo zníži.

#### Čo treba robiť v prípade problému?

Stmievač počas prevádzky pravidelne znižuje jas a nemožno ho znovu nastaviť na vyšší jas.

- Stmievač nechajte vychladnúť a znížte pripojené zaťaženie.

#### Spotrebič nemožno znovu zapnúť.

- Stmievač nechajte vychladnúť a znížte pripojené zaťaženie.
- Odstráňte prípadné skraty.
- Vymeňte poškodené spotrebiče.

#### Jas spotrebiča je znížený na minimum.

- Obvod je preťažený. -> Znížte zaťaženie.
- V obvode nie je prítomné minimálne zaťaženie. -> Zvýšte zaťaženie.

#### Spotrebič bliká pri minimálnom jase.

V obvode nie je dosiahnutá minimálna možná hodnota jasu.

- Zvýšte hodnotu minimálneho jasu (nastavte rozsah stmievania).

#### Technické údaje

Sieťové napätie: AC 230 V, 50/60 Hz

Nominálne zaťaženie  $\Rightarrow$

LED dióda (s nulovým vodičom): 0 – 200 W (max. 1,3 A)

$\Rightarrow$

LED dióda (bez nulového vodiča): 3 – 200 W (max. 1,3 A)

Typ zaťaženia: Odporové a kapacitné zaťaženie

Ochrana pred skratom: elektronická  
Prevádzková teplota: -5 °C až +35 °C  
Prepáťová ochrana: elektronická  
Ochrana: 16 A istič (10 A istič v prípade, ak sa svorka používa na vytvorenie slučky)



|  |     |  |                                      |
|--|-----|--|--------------------------------------|
|  | LED |  | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A) |
|  |     |  | 3-370 W                              |
|  |     |  | 3-370 W                              |
|  |     |  | 3-370 VA                             |



Zariadenie je nutné zlikvidovať oddelene od odpadu z domácnosti na oficiálnom zbernom mieste. Odborná recyklácia chráni osoby a životné prostredie pred možnými negatívnymi vplyvmi.

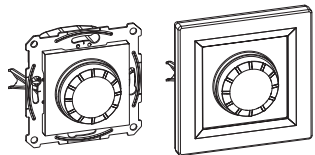
### **Schneider Electric Industries SAS**

V prípade technických otázok kontaktujte prosím Centrum starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

CS

### Otočný stmívač pro LED žárovky a kapacitní zatížení

#### Pro vaši bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí vážného poškození majetku a zranění, např. požárem nebo zásahem elektrickým proudem z důvodu nesprávně provedené elektrické instalace.**

Bezpečnou elektrickou instalaci lze zajistit pouze v případě, že daná osoba je schopna prokázat základní znalosti v následujících oblastech:

- Připojení k instalačním sítím
- Připojení několika elektrických přístrojů
- Pokládání elektrických kabelů

Tyto schopnosti a zkušenosti obvykle mají pouze odborní pracovníci, kteří jsou školeni v oblasti technologie elektrických instalací - osoby s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací. Nejsou-li tyto minimální požadavky splněny nebo jakýmkoli způsobem zohledněny, poneseš sami odpovědnost za jakékoli škody na majetku či vzniklá zranění.



#### NEBEZPEČÍ

**Riziko úmrtí v důsledku úrazu elektrickým proudem.**

Výstupy mohou být pod proudem, i když je zařízení vypnuto. Před prací na připojených elektrických zařízeních vždy odpojte pojistku ve vstupním obvodu od napájení.

#### Seznámení se se stmívačem

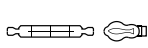
Se stmívačem můžete přepínat a tlumit LED, ohmické nebo kapacitní zatížení (odtoková hrana).



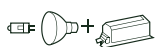
Stmívatelné LED žárovky jsou vhodné stmívače s fází odtokové hrany



Žárovky se žhaveným vláknem (ohmické zatížení)



Halogenové žárovky, 230 V (ohmické zatížení)



Halogenové žárovky s nízkým napětím s elektronickým transformátorem (kapacitní zatížení)



#### POZOR Zařízení může být poškozeno!

- Zařízení vždy provozujte v souladu se specifikovanými technickými údaji.
- Nikdy nepřipojujte indukční zátěže.
- Připojujte pouze stmívatelné zátěže.
- Nebezpečí přetížení! Stmívací zásuvky jsou zakázány.
- Stmívač je určen pro sinusová síťová napětí.

- Je-li svorka použita pro vytváření smyček, musí být vložka chráněna jističem 10 A.

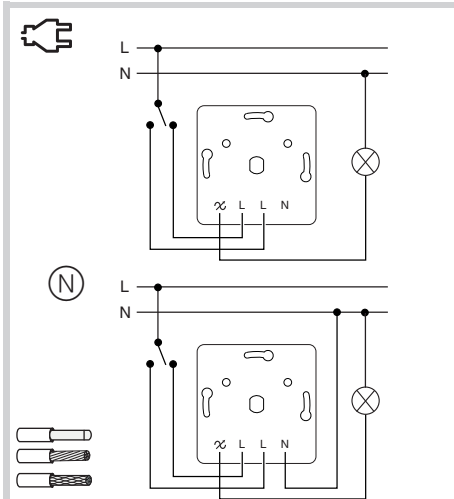
#### Montáž stmívače



Upozorňujeme: V případě snížené tepelné ztráty je nutné snížit zatížení.

| Zatížení snížené o | Je-li namontován                                      |
|--------------------|---|
| 0%                 | Ve standardní montážní skříni pro montáž do zdi       |
| 25%                | V dutých zdech*<br>Několik namontovaných v kombinaci* |
| 30%                | V 1 nebo 2tlačítkovém krytu umístěném na povrchu      |
| 50%                | V 3tlačítkovém krytu umístěném na povrchu             |

\* V případě, že platí více než jeden faktor, sečtěte snížení zatížení.



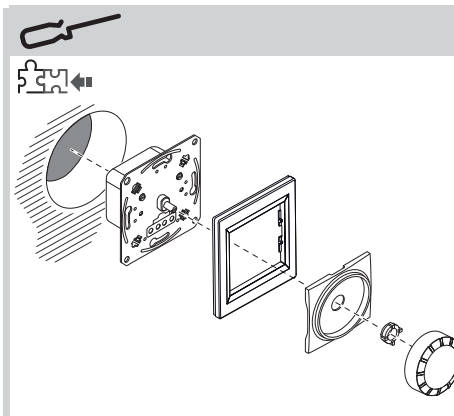
Stmívač s integrovaným dvoučinným kontaktem. Možnost instalace do stávajícího dvoučinného okruhu.



Stmívač je možné nainstalovat bez neutrálního vodiče. Volitelně je možné připojit neutrální vodič a zlepšit tak ztmavení. Pověsíme si technických údajů. Ty se mění v závislosti na instalaci neutrálního vodiče.



#### Instalace stmívače a krytů.



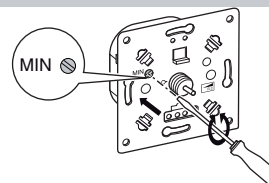
#### Nastavení stmívače



#### Nastavení žárovek na minimální jas.

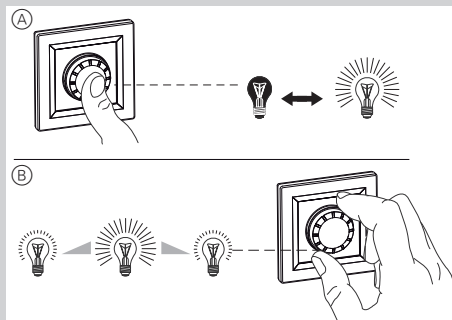


Připojené žárovky by měly svítit s minimálním jasnem, když je stmívač zapnutý a když je otočný spínač ztlumený. Některé LED žárovky mohou ve spodním stmívacím rozsahu blikat. V takovém případě, zvyšte minimální jas. Před instalací krytů nastavte minimální jas.



- 1 Zapněte stmívač.
- 2 Ztlumte jas pomocí otočného kolečka.
- 3 Nastavte minimální jas pomocí stavěcího šroubu (MIN).

#### Ovládání stmívače



- A Stiskněte otočné kolečko: připojené žárovky se zapnou nebo vypnou.
- B Otočte otočným kolečkem buď po směru, nebo proti směru hodinových ručiček: u připojených žárovek se zvýší nebo sníží jas.

#### Co dělat, objeví-li se problém?

**Stmívač snižuje jas neustále během provozu a jas nelze znovu zvýšit.**

- Nechte stmívač vychladnout a snižte připojené zatížení.

**Zatížení nelze znovu zapnout.**

- Nechte stmívač vychladnout a snižte připojené zatížení.
- Opravte případné zkratky.
- Obnovte vadná zatížení.

**Zatížení je ztlumeno na minimální jas.**

- Obvod je přetížen. -> Snižte zatížení.
- Obvod nedosahuje minimálního zatížení. -> Zvyšte zatížení.

**Zatížení bliká při minimálním jasu.**













Obvod nedosahuje minimální možné hodnoty jasu.

- Zvyšte minimální hodnotu jasu (rozsah nastavení stmívání).

#### Technické údaje

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Síťové napájení:              | AC 230 V, 50/60 Hz           |
| Jmenovité zatížení:           | ...W                         |
| LED (s neutrálním vodičem):   | 0 - 200 W (max. 1,3 A)       |
| LED (bez neutrálního vodiče): | ...W (N)                     |
| Typ zatížení:                 | Ohmické a kapacitní zatížení |
| Zkratová ochrana:             | Elektronika                  |
| Provozní teplota:             | -5 °C až +35 °C              |

Přepětová ochrana: Elektronika  
Stupeň krytí: Jistič 16 A (jistič 10 A, pokud se používá svorka pro vytváření smyček)

|  |  |
|--|--|
|  ...W |  |
|  LED  |  3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   (N) |
|       |  3-370 W  |
|       |  3-370 W  |
|       |  |
|       |  3-370 VA   |



Zařízení nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nýbrž předejte je oficiálnímu sběrnému místu. Odborná recyklace chrání člověka i životní prostředí před potenciálními škodlivými účinky.

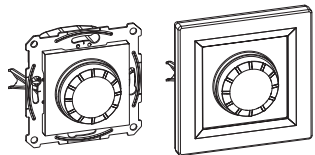
### **Schneider Electric Industries SAS**

V případě technických dotazů se prosím obraťte na centrum zákaznické podpory ve vaší zemi.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

#### bg Въртящ се димер за LED лампи и кондензаторен товар

#### За вашата безопасност



#### ВНИМАНИЕ

Съществува опасност от сериозни материални и телесни щети, напр. в резултат на пожар или токов удар, поради неправилен монтаж.

Безопасен електрически монтаж може да се осигури единствено ако лицето инсталатор притежава основни познания в следните области:

- Съвързване към инсталационни мрежи
  - Съвързване на няколко електрически устройства
  - Полагане на електрически кабели
- Обикновено само квалифицирани специалисти, обучени в областта на електрическите технологии и монтаж, притежават необходимите знания и опит. Вие носите отговорност за всякакви материални или телесни щети, в случай че тези минимални изисквания не са изпълнени или не са спазени по някакъв начин.



#### ОПАСНОСТ

Риск от смърт от електрически удар.

Възможно е изходите да провеждат електрически ток дори след като устройството е изключено. При работи по свързването потребители винаги изключвайте напрежението чрез предпазителя.

#### Запознаване с димера

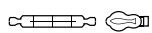
С помощта на димера можете да превключвате и димирате LED лампи, омични или кондензаторни натоварвания (с крайна точка).



Димируеми LED лампи, подходящи за издаден димер с крайна фаза



Лампи с нажежаема жичка (омично натоварване)



230 V халогенни лампи (омично натоварване)



Нисковолтови халогенни лампи с електронен трансформатор (кондензаторно натоварване)



**ВНИМАНИЕ – Устройството може да е повредено!**

- Винаги използвайте продукта в съответствие с посочената техническа информация.
- Никога не свързвайте индуктивно натоварване.

ване.

- Свързвайте единствено товари с възможност за димиране.
- Опасност от претоварване! Забранени са димиращи контакти.
- Димерът е предназначен за синусоидално захранващо напрежение.
- Ако се използва терминал за осъществяване на затворена верига, вставката трябва да бъде защитена с прекъсвач 10 A.

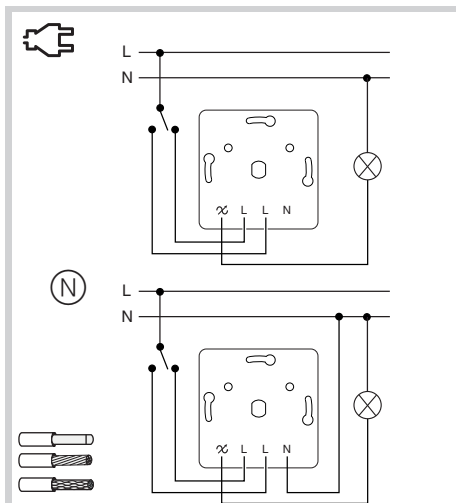
#### Монтаж на димера



Моля, имайте предвид: В случай на намалено термично разсейване ще трябва да намалите натоварването.

| Натоварване, намалено с | При инсталация  |
|-------------------------|---|
| 0%                      | При стандартна кутия за монтиране без празни пространства |
| 25%                     | В кухи стени*   |
| 30%                     | Комбинация от няколко монтирани заедно*                   |
| 30%                     | В 1-модулен или 2-модулен открит корпус за монтаж         |
| 50%                     | В 3-модулен открит корпус за монтаж                       |

\*Ако са приложими два или повече фактори, добавете намаляванията за натоварването заедно.



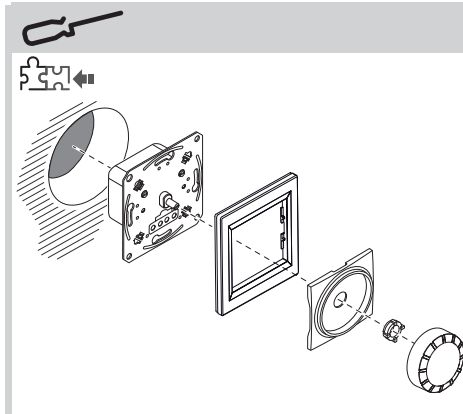
Димер с вграден контакт за превключване. Може да бъде монтиран в съществуващи вериги за превключване.



Димерът може да се монтира без неутрален проводник. По желание неутралният проводник може да бъде свързан, за да бъде подобро димирането. Обърнете внимание на техническите данни. Тези промени зависят от монтажа на неутралния проводник.



Монтаж на димера и кондензаторите.



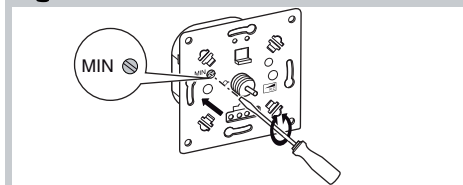
#### Задаване на димера



Настройка на минималната осветеност на лампите.

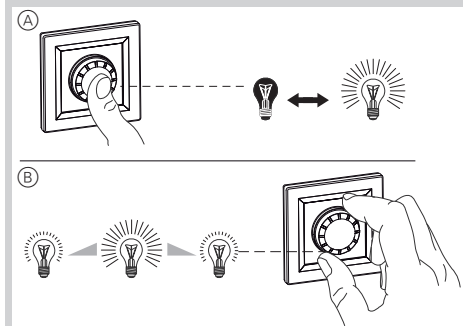


Свързаните лампи трябва да светят с минимална осветеност, когато димерът е включен и когато въртящият се превключвател е намален. Някои LED лампи могат да премигнат в по-ниския обхват на димиране. В този случай увеличете минималната осветеност. Задайте минималната осветеност, преди да монтирате кондензаторите.



- 1 Включете димера.
- 2 Димирайте осветеността с помощта на въртящото се копче.
- 3 Задайте минималната осветеност с помощта на винтовата двойка (МИН.).

#### Работа с димера



- А Натискане на въртящото се копче: свързаните лампи се включват или изключват.
- Б Завъртане на въртящото се копче по или срещу посоката на часовниковата стрелка: свързаните лампи намаляват или повишават степента на осветеност.

#### Какво да направя, ако има проблем?

На редовни интервали димерът намалява осветлението по време на работа и то не може да бъде увеличено отново.

- Оставете димера да се охлади и намалете свързаното натоварване.

Натоварването на може да бъде включено отново.

во.

- Оставете димера да се охлади и намалете свързаното натоварване.
- Коригирайте евентуални къси съединения.
- Подменете дефектните натоварвания.

**Натоварването е намалено до минималната степен на осветеност.**

- Веригата е претоварена. -> Намалете натоварването.
- Напрежението на веригата пада под минималното натоварване. -> Увеличете натоварването.


**Натоварването премигва при минимална степен на осветеност.**

Напрежението на веригата пада под минималната допустима стойност за осветеност.

- Увеличете минималната стойност за осветеност (настройване на обхват за димиране).

### Технически данни

Напрежение на захранващата мрежа: AC 230 V, 50/60 Hz

Номинално натоварване: 

LED (с неутрален проводник): 0 – 200 W (макс. 1,3 A)



LED (без неутрален проводник): 3 – 200 W (макс. 1,3 A)


Тип натоварване: Омично и капацитивно натоварване



Защита от късо съединение: Електроника


Работна температура: -5°C до +35°C


Защита от пренапрежение: Електроника


Защита: Прекъсвач 16 A (прекъсвач 10 A, ако се използва терминал за осъществяване на затворена верига)





LED  3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A) 





 3-370 W



 3-370 W



 3-370 VA

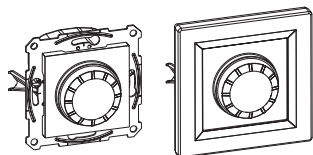
 Изхвърляйте устройството отделно от битовите отпадъци в официален пункт за събиране. Професионалното рециклиране предпазва лица и околната среда от потенциални негативни последици.

### Schneider Electric Industries SAS

Ако имате технически въпроси, моля, свържете се с центъра за обслужване на клиенти във Вашата страна.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

Sr

### Prigušivač rotacije za LED sijalice i kompozitno opterećenje

#### Zbog vaše sigurnosti



#### OPASNOST

Ukoliko se nepravilno izvrši električna instalacija, postoji opasnost od ozbiljnih telesnih povreda i materijalnih oštećenja, npr. zbog požara ili strujnog udara.

Bezbedna električna instalacija može da se omogućiti samo ako dotična osoba za obavljanje zadatka može da dokaže osnovna znanja u sledećim oblastima:

- spajanje u instalacione mreže
- spajanje više električnih jedinica
- postavljanje električnih kablova

Ove sposobnosti i iskustva obično poseduju kvalifikovani stručnjaci koji su obučeni u oblasti tehnologije za električnu instalaciju. Ako se ne ispune ili ne poštuju ovi minimalni zahtevi na bilo koji način, bićete sami odgovorni za sve materijalne štete ili telesne povrede.



#### ОПАСНОСТ

Опасност по живот услед струјног удара.

Изазасни терминали могу бити под напонам чак и када је уређај искључен. Увек искључите осигурач у доводном струјном колу пре него што почнете да радите на прикљученим уређајима оптерећења.

#### Upoznavanje prigušivača svetla (dimera)

Sa ovim prigušivačem možete da uključite i prigušite LED, omska ili kapacitivna opterećenja (tehnikom rezanja zadnjeg polu talasa (Trailing Edge)).



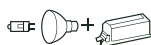
Dimovane LED sijalice pogodne za prigušivač zadnje ivice faze (LEDc)



Sijalice sa žarnom niti (omsko opterećenje)



Halogene sijalice od 230 V (omsko opterećenje)



Niskonaponske halogene sijalice sa elektronskim transformatorom (kapacitivno opterećenje)



#### OPREZ Uređaj može da se ošteti!

- Uvek koristite proizvod u skladu sa specifičnim tehničkim podacima.
- Nikada ne spajajte indukciono opterećenje.
- Priključujte samo potrošače koji mogu da se dimuju.

- Opasnost od preopterećenja! Zabranjeno je dimovanje utičnica.
- Dimer je dizajniran za sinusoidne mrežne napore.
- Ako se priključak koristi za povratnu vezu, umetnuta prigušnica mora biti zaštićena osiguračem od 10 A.

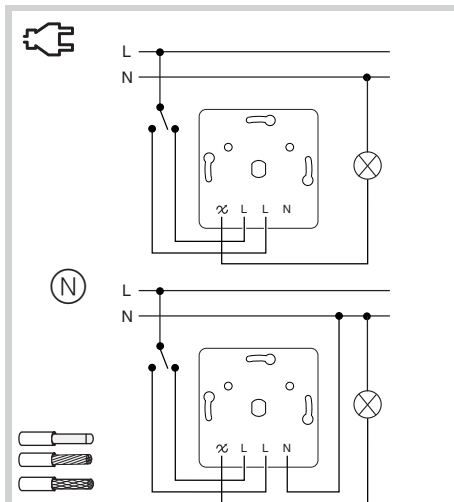
#### Монтирање регулатора светла



Obratite pažnju na sledeće: U slučaju smanjenog odvođenja toplote, potrebno je da smanjite opterećenje.

| Opterećenje smanjeno na | Ako je instalirano                                       |
|-------------------------|--|
| 0%                      | U standardnoj kutiji za montažu instalacije za ispiranje |
| 25%                     | U šupljim zidovima                                       |
| 30%                     | Nekoliko ugrađenih u kombinaciji*                        |
| 30%                     | Kućište montirano na 1-strukoj ili 2-strukoj površini    |
| 50%                     | Kućište montirano na 3-strukoj površini                  |

\* Ako važi više od jednog od faktora, sabiraju se smanjena opterećenja.



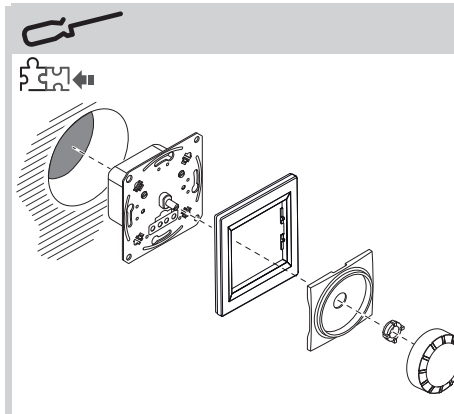
Dimer sa integrisanim kontaktom za prebacivanje. Može se instalirati u postojeća preklopna kola.



Prigušivač može da se ugradi bez neutralnog voda. Opcionalno, neutralni vod se može spojiti da poboljša ponašanje prigušivanja. Proučite tehničke podatke. Te promene zavise o ugradnji neutralnog voda.



#### Montiranje dimera i poklopca.



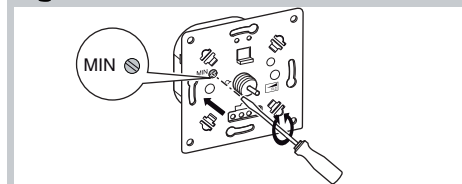
#### Podešavanje dimera



#### Nameštanje minimalne jačine svetla sijalica.

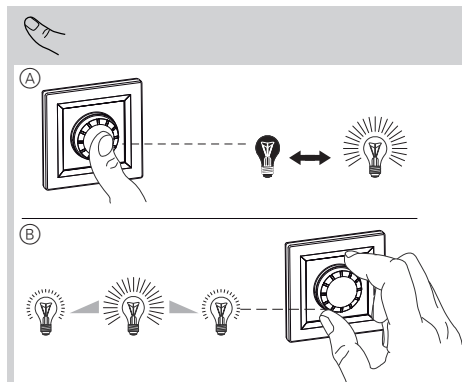


Spojene sijalice treba da sjaje minimalnom jačinom svetla kada se dimer uključi i kada se rotaciono dugme okrene u maksimalnu poziciju prigušenja. Neke LED sijalice mogu treperiti u donjem opsegu dimovanja. U tom slučaju povećajte minimalnu osvetljenost. Podesite minimalnu osvetljenost pre postavljanja poklopca.



- 1 Uključite prigušivač.
- 2 Prigušite jačinu svetla koristeći rotirajuće dugme.
- 3 Podesite najmanju svetlinu pomoću zavrtnja za podešavanje (MIN).

#### Руковање регулатором светла



- A Pritisnite rotaciono dugme: spojene sijalice se uključuju ili isključuju.
- B Okrenite rotaciono dugme ili u smeru kretanja kazaljki na satu ili u smeru suprotnom od kazaljke na satu: spojene sijalice su dimovane svetlije ili tamnije.

#### Шта треба да урадим ако постоји проблем?

Prigušivač odnosno dimer vremenom smanjuje prigušenje i ne može više da se poveća.

- Neka se prigušivač ohladi i smanjite spojeno opterećenje.

#### Nije moguće ponovo uključiti opterećenje.

- Neka se prigušivač ohladi i smanjite spojeno opterećenje.
- Otklonite sve moguće kratke spojeve.
- Obnovite neispravna opterećenja.

#### Opterećenje je prigušeno na minimalnu osvetljenost.

- Kolo je preopterećeno. -> Smanjite opterećenje.
- Kolo ispada zbog minimalnog opterećenja. -> Povećajte opterećenje.

#### Opterećenje treperi na minimalnoj osvetljenosti.

- Kolo ne dostiže minimalnu moguću vrednost svetline.
- Povećajte minimalnu vrednost svetline (podesite opseg zatamnivanja).

#### Tehnički podaci

Mrežni napon: AC 230 V, 50/60 Hz

Nominalno opterećenje:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| LED (sa neutralnim vodom): | 0 - 200 W (maks. 1,3 A)<br>⇨ ⇩ (N)                                 |
| LED (bez neutralnog voda): | 3 - 200 W (maks. 1,3 A)  |
| Vrsta opterećenja:         | Omsko i kapacitivno opterećenje                                    |
| Zaštita od kratkog spoja:  | Elektronski  |
| Radna temperatura:         | -5 °C do +35 °C  |
| Zaštita od prenapona:      | Elektronski  |
| Zaštita:                   | 16 A osigurač (osigurač od 10 A ako se terminal koristi za petlju) |



LED **RC** 3-200 W (<1.3 A)  
0-200 W (<1.3 A) ⇨ ⇩ (N)

**R** 3-370 W

**R** 3-370 W

**C** 3-370 VA



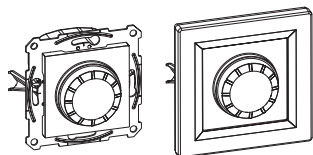
Odložite uređaj odvojeno od kućnog otpada, na zvanično mesto za prikupljanje. Profesionalna reciklaža štiti ljude i životnu sredinu od potencijalnog negativnog uticaja.

### Schneider Electric Industries SAS

Ako imate tehničkih pitanja, molimo da se obratite službi za korisnike u vašoj zemlji.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

sl

### Vrtljivi zatemnilnik za luči LED in kapacitivni porabnik

#### Za vašo varnost

#### NEVARNOST

Nepravilna električna instalacija predstavlja nevarnost velike materialne škode in telesnih poškodb, npr. zaradi požara ali električnega udara.

Varna električna instalacija je zagotovljena le, če ima oseba, ki jo izvede, osnovna znanja na naslednjih področjih:

- Priklučitev na električno omrežje
- Priklučitev več električnih priprav
- Polaganje električnih kablov

Ta znanja in izkušnje ima strokovno osebje, izšolano na področju elektrotehniške stroke. Če te minimalne zahteve niso izpolnjene ali se ne upoštevajo, nosite vi izključno odgovornost za morebitno materialno škodo ali telesne poškodbe oseb.

#### NEVARNOST

Nevarnost smrti zaradi električnega udara. V izhodih je lahko električni tok, čeprav je naprava izklopljena. Pred delom na priklopljenih obremenitvah vedno odklopite varovalko na vhodnem vezju.

#### Seznanitev z zatemnilnikom

Z zatemnilnikom lahko preklapljate in zatemnite LED-svetila, ohmska ali kapacitivna bremena (zadnja fronta).

- LED svetila z možnostjo zatemnitve, primerna za zatemnilnik faze zadnje fronte
- Žarnice z žarilno nitko (ohmsko breme)
- Halogenske žarnice z napetostjo 230 V (ohmsko breme)
- Niskonapetostne halogenske žarnice z elektronskim transformatorjem (kapacitivno breme)

#### POZOR Naprava se lahko poškoduje!

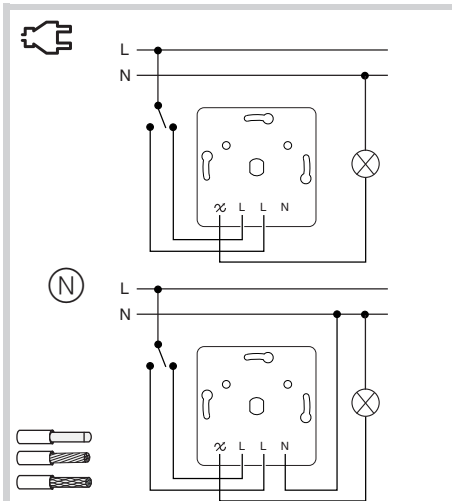
- Izdelek zmeraj upravljajte v skladu z navedenimi tehničnimi podatki.
- Nikoli ne priklopite induktivnega bremena.
- Priključite samo porabnike z možnostjo zatemnitve.
- Nevarnost preobremenitve! Uporaba zatemnilnih vtičnic ni dovoljena.
- Zatemnilnik je zasnovan za sinusoidna napetostna omrežja.
- Če za vezavo v zanko uporabljate sponko, za-

#### Montaža zatemnilnika

**i** Prosimo, upoštevajte: V primeru zmanjšane toplotne disipacije boste morali zmanjšati obremenitev.

| Odstotek zmanjšanja obremenitve | Mesto namestitve                                     |
|---------------------------------|--|
| 0 %                             | V standardni škattli za podometno montažo            |
| 25 %                            | V votlih stenah*<br>Kombinacija več nameščenih enot* |
| 30 %                            | V 1- ali 2-garniturnem nadometnem ohišju             |
| 50 %                            | V 3-garniturnem nadometnem ohišju                    |

\* Če obstaja več kor en dejavnik, seštejte vrednosti zmanjšanja obremenitve.

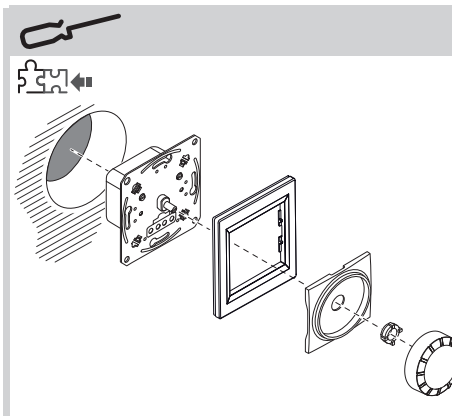


Zatemnilnik z integriranim preklopnim kontaktom. Lahko se vgradi v obstoječe preklopne tokokroge.

**i** Zatemnilnik lahko vgradite brez nevtralnega vodnika. Izbirno lahko priklučite nevtralni vodnik, da izboljšate delovanje pri zatemnitvi. Obvestilo o tehničnih podatkih. Te spremembe so odvisne od namestitve nevtralnega vodnika.



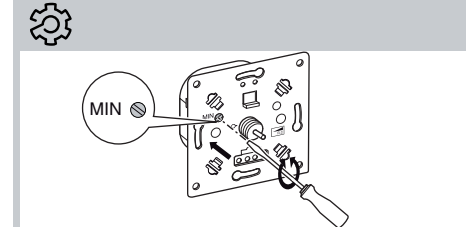
#### Vgradnja zatemnilnika in pokrovov.



#### Nastavljanje zatemnilnika

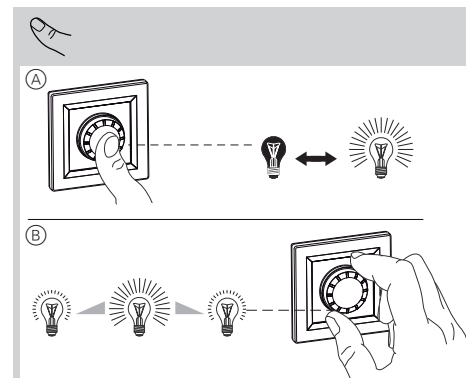


**i** Priključena svetila morajo pri vklopu zatemnilnika in zatemnitvi vrtljivega stikala svetiti z najmanjšo svetlostjo. Nekatera LED-svetila lahko v spodnjem razponu zatemnitve utripajo. V tem primeru povečajte najmanjšo svetlost. Najmanjšo svetlost nastavite pred namestitvijo pokrovov.



- 1 Vklp zatemnilnika.
- 2 Svetlost zatemnite z vrtljivim gumbom.
- 3 Nastavite najmanjšo svetlost s pomočjo nastavne vijaka (MIN).

#### Upravljanje zatemnilnika



- A Za vklop in izklop priklučenih svetil pritisnite vrtljivi gumb.
- B Za povečanje ali zmanjšanje svetlosti vrtljivi gumb zavrtite v desno ali v levo.

#### Kaj storiti v primeru težav?

Z zatemnilnikom lahko ustrezno zmanjšate svetlost, vendar je ne morete ponovno povečati.

- Počakajte, da se zatemnilnik ohladi in obstoječi porabnik zamenjajte s porabnikom z manjšo obremenitvijo.

#### Porabnika ni mogoče ponovno vklopiti.

- Počakajte, da se zatemnilnik ohladi in obstoječi porabnik zamenjajte s porabnikom z manjšo obremenitvijo.

- Odpravite vse morebitne kratke stike.
- Zamenjajte okvarjene porabnike.

#### Nastavljena je najmanjša svetlost porabnika.

- Tokokrog je preobremenjen. -> Zmanjšajte porabo električne energije.
- Tokokrog ne dosega najmanjše obremenitve. -> Povečajte porabo električne energije.

#### Porabnik utripa pri najmanjši svetlosti.

Tokokrog ne dosega najmanjše možne vrednosti svetlosti.

- Povečajte najmanjšo vrednost svetlosti (nastavite razpon zatemnitve).

#### Tehnični podatki







Omrežna napetost: AC 230 V, 50/60 Hz


Nazivna obremenitev: ...W

LED (z nevtralnim vodnikom): 0-200 W (maks. 1,3 A)

LED (brez nevtralnega vodnika): 3-200 W (maks. 1,3 A)

Vrsta bremena: ohmsko in kapacitivno breme  
Zaščita pred kratki stikom: elektronska  
Temperatura delovanja: -5 °C do +35 °C  
Prenapetostna zaščita: elektronska  
Zaščita: odklopnik za tok 16 A (odklopnik za tok 10 A, če je v uporabi sponka za vezavo v zanko)

| ☀...W   |   |
|---|---|
|  LED | RC 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   (N) |
|      | R 3-370 W   |
|      | R 3-370 W   |
|      | C 3-370 VA  |

 Naprave ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč jo odnesite v zbirni center. Recikliranje varuje ljudi in okolje pred morebitnimi negativnimi vplivi.

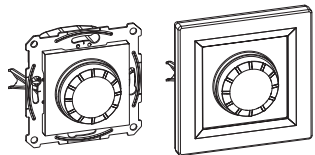
### Schneider Electric Industries SAS

Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na center za pomoč strankam v vaši državi.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

### el Περιτροφικός ροοστάτης για λαμπτήρες LED και χωρητικό φορτίο

#### Για τη δική σας ασφάλεια

#### ⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και υλικών ζημιών π.χ. από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής εγκατάστασης.**

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση μπορεί να διασφαλισθεί μόνο εάν ο εγκαταστάτης έχει αποδεξιμμένα τις παρακάτω γνώσεις:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων

Αυτές τις ικανότητες και την εμπειρία φυσιολογικά τις διαθέτουν μόνο ηλεκτρολόγοι που έχουν εκπαιδευτεί στην τεχνολογία των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Αν αυτές οι ελάχιστες απαιτήσεις δεν πληρούνται ή δεν λαμβάνονται σοβαρά υπόψη, θα φέρετε αποκλειστικά την ευθύνη για κάθε ζημιά ή τραυματισμό.

#### ⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία.**

Οι έξοδοι φέρουν ηλεκτρικό ρεύμα ακόμη και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Προτού εργαστείτε σε συνδεδεμένα φορτία πάντα να αποσυνδέετε την ασφάλεια στο εισερχόμενο κύκλωμα από την τροφοδοσία.

#### Εξοικείωση με τον ροοστάτη

Με τον ροοστάτη μπορείτε να ενεργοποιείτε και να αυξομειώνετε την ένταση των λυχνιών LED, ωμικών ή χωρητικών φορτίων (οπίσθιο άκρο).



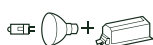
Ροοστατικοί λαμπτήρες LED κατάλληλοι για ροοστάτη φάσης με οπίσθιο άκρο



Λυχνίες πυράκτωσης (ωμικό φορτίο)



Λαμπτήρες αλογόνου 230 V (ωμικό φορτίο)



Λαμπτήρες αλογόνου χαμηλής τάσης με ηλεκτρονικό μετασχηματιστή (χωρητικό φορτίο)



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!

- Η συσκευή πρέπει πάντα να λειτουργεί σύμφωνα με τα καθορισμένα τεχνικά στοιχεία.
- Ποτέ μην συνδέετε κανένα επαγωγικό φορτίο.
- Να συνδέετε μόνο ροοστατικά φορτία.

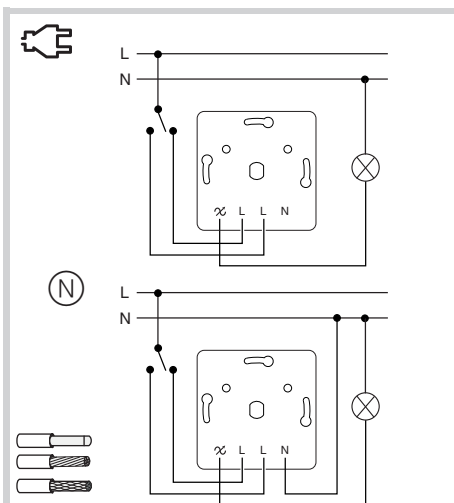
- Κίνδυνος υπερφόρτισης! Οι ροοστατικές πρίζες απαγορεύονται.
- Ο ροοστάτης έχει σχεδιαστεί για ημιτοννοειδή ηλεκτρική τάση.
- Αν χρησιμοποιηθεί ένας ακροδέκτης για δημιουργία βρόχου, το στέλεχος πρέπει να προστατεύεται με ασφαλειοδιακόπτη 10 A.

#### Τοποθέτηση του ροοστάτη

**i** Σημείωση: Σε περίπτωση μειωμένης θερμικής διασποράς πρέπει να μειώσετε το φορτίο.

| Μείωση φορτίου στις παρακάτω περιπτώσεις | Κατά την εγκατάσταση                               |
|--|--|
| 0%                                       | Σε συνηθισμένο κουτί χωνευτής εγκατάστασης         |
| 25%                                      | Σε γυψοσανίδες*<br>Τοποθέτηση πολλών στοιχείων*    |
| 30%                                      | Σε κουτί επίτοιχης τοποθέτησης με 1 ή 2 συστοιχίες |
| 50%                                      | Σε κουτί επίτοιχης τοποθέτησης με 3 συστοιχίες     |

\* Αν ισχύουν περισσότεροι παράγοντες από ένας, προσθέστε τις μειώσεις φορτίου.

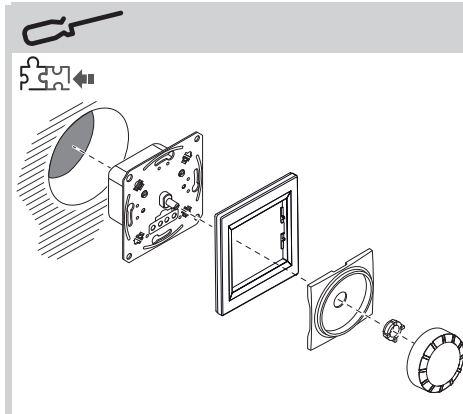


Ροοστάτης με ενσωματωμένη επαφή μεταγωγής. Μπορεί να εγκατασταθεί σε υπάρχοντα κυκλώματα μεταγωγής.

**i** Ο ροοστάτης μπορεί να εγκατασταθεί χωρίς ουδέτερο καλώδιο. Προαιρετικά, το ουδέτερο καλώδιο μπορεί να συνδεθεί για να βελτιώσει τη συμπεριφορά ροοστατικής ρύθμισης. Δώστε βάση στα τεχνικά δεδομένα. Αλλάζον ανάλογα με την εγκατάσταση του ουδέτερου αγωγού.



**Τοποθέτηση του ροοστάτη και των καλυμμάτων.**



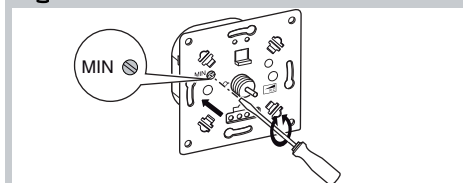
#### Ρύθμιση του ροοστάτη



Ρύθμιση της ελάχιστης φωτεινότητας των λαμπτήρων.

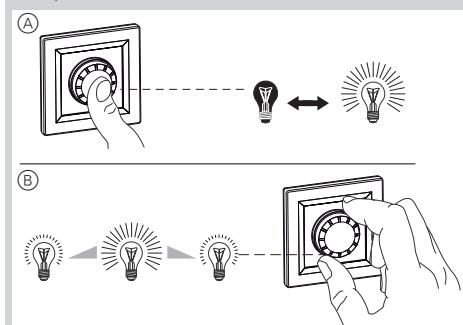


Οι συνδεδεμένοι λαμπτήρες θα πρέπει να εκπέμπουν μία ελάχιστη φωτεινότητα όταν ο ροοστάτης είναι ενεργοποιημένος και όταν ο περιστροφικός διακόπτης είναι στο ελάχιστο. Ορισμένοι λαμπτήρες LED μπορεί να τρεμοπαίζουν στο χαμηλότερο εύρος ροοστατικής ρύθμισης. Σε αυτή την περίπτωση, αυξήστε την ελάχιστη φωτεινότητα. Ρυθμίστε την ελάχιστη φωτεινότητα πριν τοποθετήσετε τα καλύμματα.



- 1 Ενεργοποιήστε τον ροοστάτη.
- 2 Με τον περιστροφικό μειώστε τη φωτεινότητα στο ελάχιστο.
- 3 Ρυθμίστε την ελάχιστη φωτεινότητα χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης (MIN).

#### Χειρισμός του ροοστάτη



- Α Πιέστε το περιστροφικό κουμπί: οι συνδεδεμένοι λαμπτήρες ανάβουν ή σβήνουν.
- Β Στρέψτε το περιστροφικό κουμπί είτε δεξιόστροφα είτε αριστερόστροφα: οι συνδεδεμένοι λαμπτήρες γίνονται περισσότερο ή λιγότερο φωτεινοί.

#### Τι πρέπει να κάνω εάν υπάρχει πρόβλημα;

Ο ροοστάτης μειώνει συχνά ροοστατικά τον φωτισμό στη διάρκεια της λειτουργίας και δεν μπορεί πάλι να τον αυξήσει.

- Αφήστε τον ροοστάτη να κρυώσει και μειώστε το

συνδεδεμένο φορτίο.

#### Το φορτίο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

- Αφήστε τον ροοστάτη να κρυώσει και μειώστε το συνδεδεμένο φορτίο.
- Επισκευάστε όλα τα πιθανά βραχυκυκλώματα.
- Αντικαταστήστε τα χαλασμένα φορτία.

#### Το φορτίο ρυθμίζεται ροοστατικά στην ελάχιστη φωτεινότητα.



- Το κύκλωμα έχει υπερφορτωθεί. -> Μειώστε το φορτίο.
- Το φορτίο κυκλώματος είναι μικρότερο από το ελάχιστο επιτρεπτό φορτίο. -> Αυξήστε το φορτίο.






#### Το φορτίο τρεμοσβήνει στην ελάχιστη φωτεινότητα.


Η φωτεινότητα του κυκλώματος είναι μικρότερη από την επιτρεπτή ελάχιστη τιμή.

- Αυξήστε την ελάχιστη τιμή φωτεινότητας (ρυθμίστε το εύρος ροοστατικής ρύθμισης).

### Τεχνικά δεδομένα

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Ηλεκτρική τάση:               | AC 230 V, 50/60 Hz  |
| Ονομαστικό φορτίο:            |                            |
| LED (με ουδέτερο καλώδιο):    | 0 - 200 W (μέγ. 1,3 A)<br> |
| LED (χωρίς ουδέτερο καλώδιο): | 3 - 200 W (μέγ. 1,3 A)  |
| Τύπος φορτίου:                | Ωμικό και χωρητικό φορτίο   |
| Προστασία βραχυκυκλώματος:    | Ηλεκτρονικά   |
| Θερμοκρασία λειτουργίας:      | -5°C έως +35°C  |
| Προστασία από υπερτάσεις:     | Ηλεκτρονικά   |
| Προστασία:                    | Ασφαλειοδιακόπτης 16 A<br>(ασφαλειοδιακόπτης 10 A<br>εάν χρησιμοποιείται ακροδέκτης για δημιουργία βρόχου)  |

|  |     |    |  |
|--|-----|----|--|
|  | LED | RC | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)  |
|  |     | R  | 3-370 W  |
|  |     | R  | 3-370 W  |
|  |     | C  | 3-370 VA   |

 Απορρίψτε τη συσκευή ξεχωριστά από οικιακά απόβλητα που φυλάσσονται σε επίσημο σημείο συλλογής. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

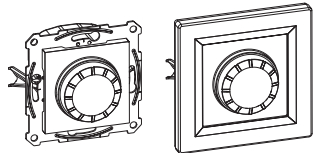
### Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας.

[se.com/contact](http://se.com/contact)



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

uk

#### Поворотний димер для світлодіодних ламп і смісного навантаження

#### Для вашої безпеки



##### НЕБЕЗПЕКА

**Ризик серйозного майнового збитку і тілесних ушкоджень, наприклад, в результаті пожежі або ураження електричним струмом через неправильний електромонтаж.**

Безпека електромонтажу може бути забезпечена лише за умови, що особа, яка його проводить, має базові знання в наступних областях:

- Під'єднання до інсталяційних мереж
- Під'єднання кількох електроприладів
- Прокладання електричних кабелів

Цими знаннями та досвідом, як правило, володіють лише кваліфіковані фахівці, які пройшли навчання у сфері технологій електромонтажу. Якщо ці мінімальні вимоги не виконуються або не дотримуються будь-яким чином, ви будете нести повну відповідальність за всі можливі збитки або травми.



##### НЕБЕЗПЕКА

**Ризик загибелі через ураження електричним струмом.**

Навіть коли пристрій вимкнено, виводи можуть проводити електричний струм. Перед початком роботи з під'єднанням навантаження завжди від'єднуйте запобіжник у відному колі від джерела струму.

#### Загальна інформація про димер

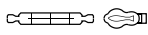
За допомогою димера можна вмикати/вимкати й регулювати яскравість світлодіодних ламп, омичне або смісне навантаження (задній фронт).



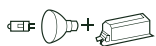
Регульовані світлодіодні лампи для димера з фазою заднього фронту



Лампи розжарювання (омичне навантаження)



Галогенні лампи 230 В (омичне навантаження)



Низьковольтні галогенні лампи з електронним трансформатором (смісне навантаження)



**ОБЕРЕЖНО! Пристрій може бути пошкоджено!**

- Завжди експлуатуйте виріб згідно із

зазначеними технічними даними.

- Не приєднуйте індуктивне навантаження.
- Приєднуйте лише регульовані навантаження.
- Небезпека перевантаження! Регулювання струму в розетках заборонено.
- Димер розрахований на синусоїдальну напругу мережі.
- Якщо клемка використовується для послідовного підключення, механізм повинен бути захищений автоматичним вимикачем на 10 А.

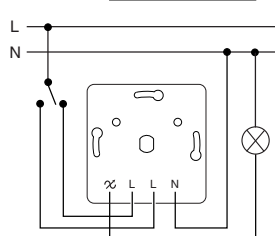
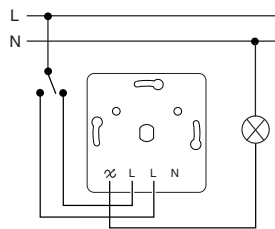
#### Встановлення димера



Зверніть увагу: У випадку зменшення розсіювання тепла вам потрібно буде зменшити навантаження.

| Величина зниження навантаження | Спосіб монтажу  |
|--------------------------------|---|
| 0%                             | У стандартній монтажній коробці з установкою на рівні підлоги |
| 25%                            | У порожніх стінах*  |
| 30%                            | Декілька пристроїв, що встановлені разом*                     |
| 50%                            | В одноблочному або двоблочному корпусі поверхневого монтажу   |
|                                | У 3-секційному корпусі з накладним монтажем                   |

\* У разі одночасної дії декількох факторів величини зниження навантаження додаються одна до одної.



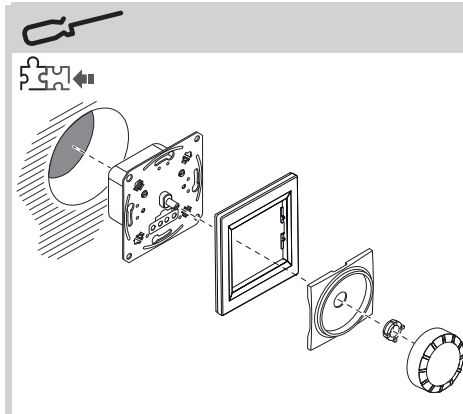
Димер із інтегрованим перемикаючим контактом. Можна монтувати в наявному перемикаючому колі.



Димер можна встановлювати без нейтрального провідника. За бажанням можна приєднати нейтральний провідник для покращення роботи регулятора. Зверніть увагу на технічні характеристики. Ці дані змінюються залежно від встановлення нейтрального провідника.



Установлення димера та накладок.



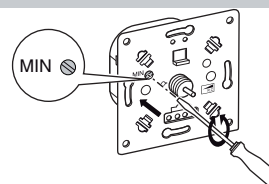
#### Налаштування димера



Налаштування мінімальної яскравості ламп.



За ввімкненого димера й повернутої до кінця ручки лампи мають світити з мінімальною яскравістю. Деякі світлодіодні лампи можуть мерехтіти в низькому діапазоні регулювання. В такому випадку слід збільшити мінімальну яскравість. Установіть мінімальну яскравість перед монтажем кришок.

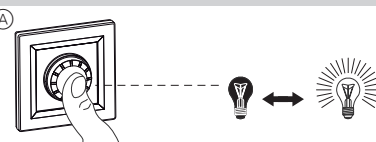


- 1 Увімкніть димер.
- 2 Зменшіть яскравість, повертаючи ручку праворуч.
- 3 Установіть мінімальну яскравість за допомогою установочного гвинта (MIN).

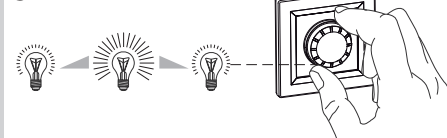
#### Експлуатація димера



A



B



- A Натисніть поворотну ручку: підключені лампи увімкнуться або вимкнуться.
- B Поверніть поворотну ручку за годинниковую стрілку або проти годинникової стрілки: підключені лампи світлитимуть більш або менш яскраво.

#### Що робити, якщо виникла проблема?

Під час роботи димера світло регулярно згасає й повторно не розгорається.

- Дайте димеру охолонути й зменшіть підключене навантаження.

Навантаження не вмикається після вимкнення.

- Дайте димеру охолонути й зменшіть підключене навантаження.

- Усуньте можливі короткі замикання.
- Відновіть несправне навантаження.

**Яскравість навантаження зменшена до мінімуму.**




- Електричне коло перевантажене. -> Зменшіть навантаження.
- Навантаження у колі нижче за мінімальне. -> Збільшіть навантаження.











**Навантаження мерехтить за мінімальної яскравості.**


Навантаження у колі є недостатнім для мінімально можливого значення яскравості.

- Збільшіть мінімальне значення яскравості (налаштуйте діапазон регулювання).

**Технічні дані**

|   |   |
|---|---|
| Напруга в мережі:                         | 230 В змін. струму, 50/60 Гц  |
| Номинальне навантаження:                  |  ...W  |
| Світлодіод (з нейтральним провідником):   | 0-200 Вт (макс. 1,3 А)<br>  |
| Світлодіод (без нейтрального провідника): | 3-200 Вт (макс. 1,3 А)  |
| Тип навантаження:                         | омічне й ємнісне  |
| Захист від короткого замикання:           | електронний   |
| Робоча температура:                       | від -5 °C до +35 °C   |
| Захист від перенапруги:                   | електронний   |
| Захист:                                   | автоматичний вимикач 16 А (автоматичний вимикач 10 А, якщо використовується клема для паралельного підключення)   |

|   |  |
|---|--|
|  ...W |  |
|  LED  | 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)   |
|       |  R 3-370 W  |
|       |  R 3-370 W  |
|       |  C 3-370 VA   |

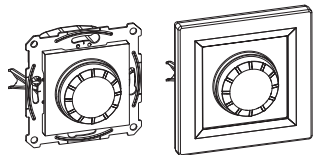
 Утилізуйте пристрій окремо від побутового сміття, в офіційному пункті приймання. Професійна переробка захистить людей і довкілля від потенційних негативних впливів.

**Schneider Electric Industries SAS**

Якщо ви маєте технічні питання, зверніться в центр обслуговування клієнтів у вашій країні.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

### Multiwire LED Dimmer

ru

#### Поворотный диммер для светодиодных ламп и емкостной нагрузки

#### Техника безопасности



#### ОПАСНО

**Риск нанесения существенного ущерба имуществу и получения травм, например, из-за возгорания или поражения электрическим током вследствие неправильного электромонтажа.**

Выполнение надежного электромонтажа может обеспечить только персонал, обладающий базовыми знаниями в следующих областях:

- подключение к инсталляционным сетям;
- подключение нескольких электрических приборов;
- прокладка электрических кабелей;

Данными навыками, как правило, обладают опытные специалисты, обученные технологии электромонтажных работ. В случае несоблюдения указанных минимальных требований или их частичного игнорирования Вы несете полную ответственность за нанесение какого-либо ущерба имуществу или получение травм персоналом.



#### ОПАСНО

**Риск смертельного исхода от удара электрическим током.**

Выходной контур может проводить электрический ток, даже когда устройство выключено. Прежде чем приступить к работе с подключенными нагрузками, всегда извлекать предохранитель во входной цепи от источника питания.

#### Ознакомление с диммером

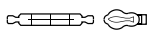
С помощью диммера можно включать и регулировать яркость светодиодов, а также омическую или емкостную нагрузку (задний фронт).



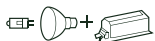
Светодиодные лампы с возможностью регулирования яркости свечения с отсечкой



Лампы накаливания (омическая нагрузка)



Галогенные лампы на 230 В (омическая нагрузка)



Низковольтные галогенные лампы с электронным трансформатором (емкостная)



#### ОСТОРОЖНО! Устройство может быть повреждено!

- Условия эксплуатации продукта должны отвечать указанным техническим характеристикам.
- Никогда не подключайте индуктивную нагрузку.
- Подключайте только регулируемые нагрузки.
- Опасность перегрузки! Регулирование розеток запрещено.
- Диммер рассчитан на синусоидальное напряжение сети.
- Если клемма используется для последовательного подключения, механизм должен быть защищен автоматическим выключателем на 10 А.

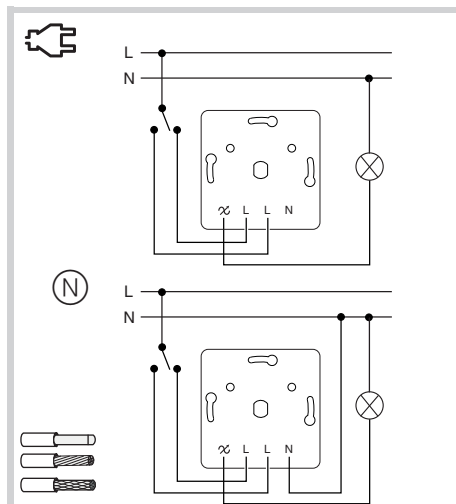
#### Монтаж диммера



Обратите внимание! При уменьшении рассеяния тепла необходимо снизить нагрузку.

| Величина снижения нагрузки | Способ монтажа   |
|----------------------------|--|
| 0%                         | В стандартной монтажной коробке для скрытого монтажа     |
| 25%                        | В полых стенах*  |
| 30%                        | Комбинация из нескольких установленных светорегуляторов* |
| 30%                        | В 1-блочном или 2-блочном корпусе для открытого монтажа  |
| 50%                        | В 3-блочном корпусе для открытого монтажа                |

\* При действии более одного фактора величины снижения нагрузки суммируются.



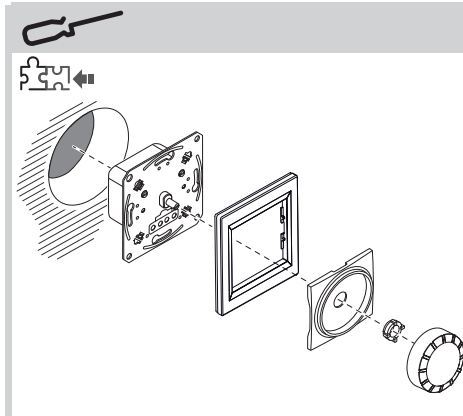
Диммер со встроенным переключающим контактом. Может устанавливаться в существующих схемах переключения.



Диммер может быть установлен без нейтрального провода. Для улучшения регулирования яркости свечения можно также подключить в качестве опции нейтральный провод. Обратите внимание на технические данные. Эти изменения зависят от установки нейтрального проводника.



Установка диммера и крышек.



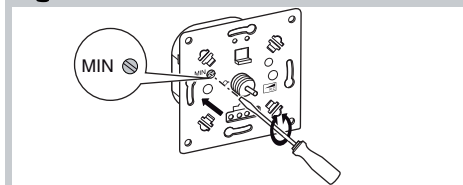
#### Установка светорегулятора



Настройка минимальной яркости ламп.

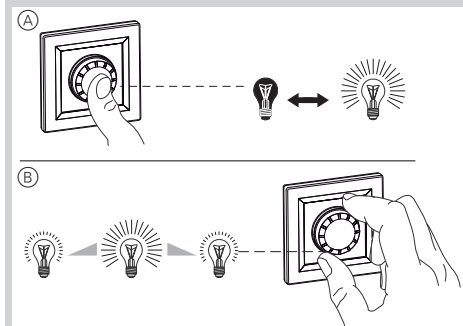


Подсоединенные лампы должны светиться с минимальной яркостью, когда диммер включен, а поворотный переключатель установлен на минимум. Некоторые светодиодные лампы могут мигать в нижнем диапазоне регулирования яркости. В этом случае необходимо повысить минимальную яркость. Перед установкой крышек следует установить минимальную яркость.



- 1 Включите диммер.
- 2 Установите яркость на минимум с помощью вращающейся ручки.
- 3 Установите минимальную яркость с помощью установочного винта (MIN).

#### Эксплуатация диммера



- А Нажмите поворотную ручку: подключенные лампы включаются или выключаются.
- Б Поверните поворотную ручку по часовой стрелке или против часовой стрелки: яркость подключенных ламп увеличится или уменьшится.

#### Что делать при возникновении проблемы?

Диммер регулярно снижает яркость лампы при работе и не позволяет увеличить ее.

- Дайте устройству остыть и уменьшите подсоединенную нагрузку.

Нагрузка не включается после выключения.

- Дайте устройству остыть и уменьшите подсоединенную нагрузку.
- Устраните возможные короткие замыкания.
- Восстановите неисправную нагрузку.

#### Яркость нагрузки уменьшена до минимальной.


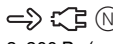
- Цепь перегружена. -> Уменьшите нагрузку.
- Нагрузка в цепи меньше минимальной. -> Увеличьте нагрузку.








#### Нагрузка непрерывно мигает при минимальной яркости.


Нагрузка в цепи недостаточна для минимального возможного значения яркости.

- Увеличьте минимальное значение яркости (настройте диапазон регулирования яркости).

### Технические характеристики

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Напряжение сети:                  | 230 В пер. тока, 50/60 Гц  |
| Номинальная нагрузка:             |  W                                  |
| Светодиод (с нулевым проводом):   | 0-200 Вт (макс. 1,3 А)<br>          |
| Светодиод (без нулевого провода): | 3-200 Вт (макс. 1,3 А)   |
| Тип нагрузки:                     | Омическая и емкостная нагрузка   |
| Защита от короткого замыкания:    | Электронные компоненты   |
| Рабочая температура:              | от -5°C до +35°C   |
| Защита от всплесков напряжения:   | Электронные компоненты   |
| Защита:                           | автоматический выключатель на 16 А (выключатель на 10 А, если для последовательного подключения используется клемма) |
| Температура для ...               |  |
| ... хранения                      | от -25 °C до +70 °C  |
| ... транспортировки               | от -25 °C до +70 °C  |

|  |   |
|--|---|
|  W   |   |
|  LED | RC 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)  |
|      | R 3-370 W   |
|      | R 3-370 W   |
|      |   |
|      | C 3-370 VA  |

 Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официально установленных пунктах сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

Информацию о дате изготовления и стране происхождения можно найти на этикетке упаковки.

Дополнительную информацию о продукте и его переработке можно найти на веб-сайте Schneider-Electric.

### Schneider Electric Industries SAS

**RU** Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»

Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели

Срок хранения: 3 года

Гарантийный срок: 18 месяцев

Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО «Шнейдер Электрик»  
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,  
ул. Двинцев, д.12, корп.1  
Тел. +7 (495) 777 99 90  
Факс +7 (495) 777 99 92  
se.com/ru/ru/

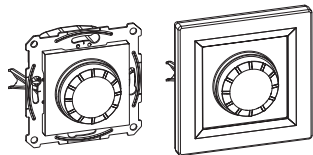


**KZ** «Т?менвольты ??рал-жабды?тарды?  
?ауіпсіздігі туралы», «Электрмагнитті  
сәйкестік туралы» техникалы? регламенттерге  
сәйкес келеді

Дайындал?ан мерзімі: жалпы орамда?ы  
мерзімді ?ара?ыз: жыл/апта/аптаны? к?ні  
Са?тау мерзімі: 3 года  
Кепілдік мерзімі: 18 ай  
Уәкіл жеткізуші ?аза?стан  
республикасында:  
«ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК» ЖШС  
Мекен-жайы: ?аза?стан  
Республикасы, Алматы ?., Достық да?.,  
«Кен Дала» Бизнес Орталы?ы, 5-ші  
?абат.  
Тел.: +7 (727) 357 23 57  
Факс.: +7(727) 357 24 39  
se.com/kz/ru/



## Asfora



EPH68701xx  
EPH68001xx

EPH68001xx  
EPH68011xx

SBDLED-RC

## Multiwire LED Dimmer

kk

**Жарықдиодты шамдар және сыйымдылық жүктемелеріне арналған айналмалы диммер**

### Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін



#### ҚАУІП

Дұрыс электрлі орнатпаудың себебінен, мәселен от немесе электр тогымен зақымданудан мүлікке және адамға келген зақымнан туындайтын күрделі жарақат алу қаупі.

Жауапты тұлға келесі салалардағы жалпы білімін дәлелдей алса қауіпсіз электрлі орнату қамтамасыз етілуі мүмкін:

- Орнату желілеріне жалғастыру
- Бірнеше электр құрылғыларын жалғастыру
- Электр кәбілдерін орнату

Аталған білік пен тәжірибеге электрлі қондырғыларды орнату саласында арнайы білімі бар білікті кәсіби мамандар ғана ие болады. Егер осы негізгі талаптарға сәйкес келмесе немесе оларға қандай да бір жолмен назар аударылмаса, сіз келген мүлік пен адамға келтірілген жарақат үшін жауапты боласыз.



#### ҚАУІП

Электр тоғы соғуының қазалы төуекелі. Құрылғы сәндірулі болғанның өзінде шығыстарда электр тоғы болуы мүмкін. Қосылған жүктемемен жұмыс істеуді бастамас бұрын кіріс қуаты тізбегіндегі сақтандырғышты үнемі сәндіріңіз.

### Диммермен танысу

Диммер көмегімен жарықдиодтарды, омдық немесе сыйымдылық жүктемелерді ауыстыруға және қараңғылауға (артқы жағында) болады.



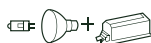
?ара??ыланатын жары?диодты шамдар арт?ы жиенті фазалы? диммермен ?йлесімді



?ызу шамдары (омды? ж?ктеме)



230 В галоген шамдары (омды? ж?ктеме)



Электронды? трансформаторы бар т?мен вольтты галоген шамдары (сыйымдылы?)



#### ЕСКЕРТУ Құрылғы зақымдалуы мүмкін!

- Өніммен әрқашан арнайы техникалық деректерге сәйкес жұмыс істеңіз.
- Ешқашан индуктивті жүктемені қоспаңыз.
- Жарықтық деңгейі реттелетін жүктемелерді ғана жалғаңыз.

- Артық жүктеме қаупі бар! Көмескі жарық розеткаларын түйістіруге болмайды.
- Диммер синусоидалы кернеулерге арналған.
- Егер клемма дөңгелектеу үшін пайдаланылса, кіріс 10 А тізбек ажыратқышымен қорғалуы керек.

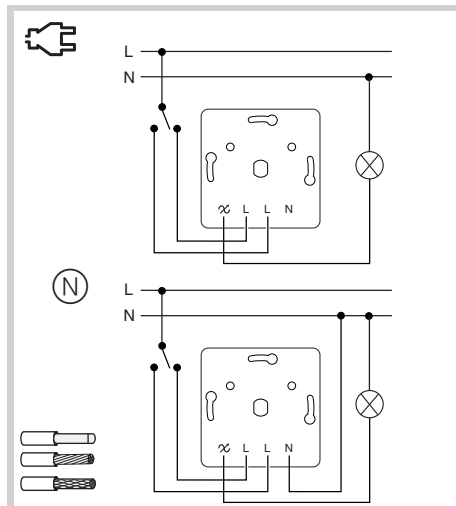
### Реттегішті орнату



Есіңізде болсын: Жылу бөліну деңгейі азайған жағдайда жүктемені азайтуыңыз керек.

| Жүктемені азайту пайызы | Орнатылғанда  |
|-------------------------|---|
| 0%                      | Жасырын монтажға арналған стандартты қорапта            |
| 25%                     | Қабырға қуыстарында*                                    |
| 30%                     | Бірнешеуі тіркесіп орнатылғанда*                        |
| 30%                     | Ашық монтаждау үшін 1 орындық немесе 2 орындық корпуста |
| 50%                     | Ашық монтаждау үшін 3 орындық корпуста                  |

\* Егер бірнеше фактор қолданылса, жүктемені азайту көрсеткіштерін қосыңыз.



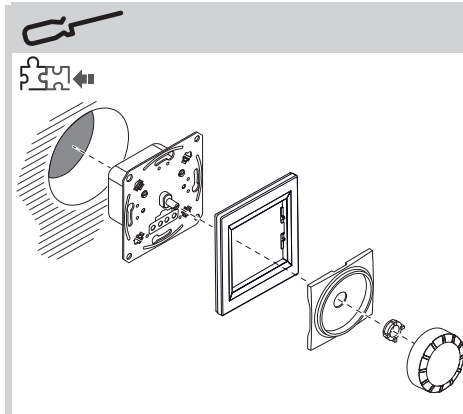
Интегралды ауыстыру түйіспесі бар диммер. Қолданыстағы ауыстыру тізбектеріне орнатуға болады.



Диммерді бейтарап сымсыз орнатуға болады. Опция түрінде қараңғылау барысын жақсарту үшін бейтарап сымды жалғауға болады. Техникалық деректерге назар аударыңыз. Олар бейтарап өткізгішті орнатуға байланысты өзгереді.



Диммер мен қақпақтарды орнату.



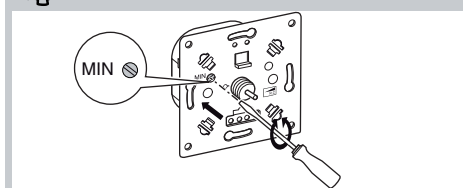
### Диммерді орнату



Шамдардың ең төменгі жарықтығын орнату.

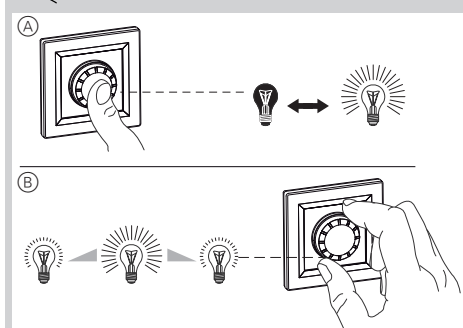


Диммер қосылып тұрғанда және айналмалы қосқыш қараңғылаған кезде, жалғанған шамдар ең төменгі жарықпен жанып тұруы керек. Кейбір жарықдиодты шамдар төмен қараңғылау диапазонында жыпылықтауы мүмкін. Бұл жағдайда ең төменгі жарықтықты арттырыңыз. Қақпақтарды жаппас бұрын ең төменгі жарықтықты орнатыңыз.



- 1 Диммерді қосыңыз.
- 2 Айналмалы тұтқаның көмегімен жарықты азайтыңыз.
- 3 Орнату бұрандасы (MIN) арқылы ең төменгі жарықты орнатыңыз.

### Жарықты реттегішті іске қосу



- A Айналмалы тұтқаны басыңыз: жалғанған шамдар жанады немесе сөнеді.
- B Айналмалы тұтқаны сағат тілімен немесе сағат тіліне қарсы бұраңыз: жалғанған шамдар ашық немесе қараңғы бола түседі.

### Егер проблема болса, не істеу қажет?

Диммер жұмыс кезінде жүйелі түрде қараңғылайды және қайта жарық қыла алмайды.

- Диммерді суытып, қосылған жүктемені азайтыңыз.
- Жүктемені қайтадан қосу мүмкін емес.
- Диммерді суытып, қосылған жүктемені азайтыңыз.
- Мүмкін болатын қысқа тұйықталу белгілерін түзетіңіз.
- Ақаулы жүктемелерді жаңартыңыз.

**Жүктеме ең төменгі жарықтыққа дейін қараңғылайды.**



- Тізбек шамадан тыс жүктелген. -> Жүктемені азайтыңыз.
- Тізбек минималды жүктемеге жетпейді. -> Жүктемені арттырыңыз.

**Жүктеме минималды жарық көзінде жыпылықтайды.**

Тізбек ықтимал ең төменгі жарықтық мәніне жетпейді.

- Минималды жарықтық мәнін арттырыңыз (қараңғылау диапазонын орнатыңыз).




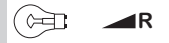
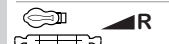

**Техникалық деректер**


|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Желі кернеуі:                     | 230 В айнымалы ток, 50/60 Гц   |
| Номиналды жүктеме:                |                         |
| Жарықдиод (бейтарап сыммен):      | 0-200 Вт (макс. 1,3 А)  |
| Жарықдиод (бейтарап сымсыз):      | 3-200 Вт (макс. 1,3 А)   |
| Жүктеме түрі:                     | Омдық және сыйымдылық жүктеме  |
| Қысқа тұйықталудан қорғаныс:      | Электрондық  |
| Жұмыс температурасы:              | -5 °С және +35 °С аралығында   |
| Ток кернеуінің артуынан қорғаныс: | Электрондық  |
| Қорғаныс:                         | 16 А тізбек ажыратқышы (егер клемма дөңгелектеу үшін қолданылса, 10 А тізбек ажыратқышы)                 |

Температура ...

сақтау температурасы -25 °С және +70 °С аралығында

тасымалдау температурасы -25 °С және +70 °С аралығында

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  | LED <b>RC</b> 3-200 W (<1.3 A)<br>0-200 W (<1.3 A)  |
|  | <b>R</b> 3-370 W   |
|  | <b>R</b> 3-370 W   |
|  | <b>C</b> 3-370 VA  |

 Құрылғы мамандандырылған бөлімшеде тұрмыстық қалдықтардан бөлек кәдеге жаратылады. Кәсіби кәдеге жарату адамдар мен қоршаған ортаға келтірілуі мүмкін теріс салдардың алдын алады.

Өндірілген күні мен шыққан елі туралы ақпаратты қаптамадағы жапсырмадан табуға болады.

Өнім мен қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты «Schneider-Electric» компаниясының веб-сайтынан таба аласыз.

**Schneider Electric Industries SAS**



Егер сізде техникалық сұрақтар туындаса, өз еліңіздегі техникалық қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

[se.com/contact](http://se.com/contact)

**RU** Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»

Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели

Срок хранения: 3 года  
Гарантийный срок: 18 месяцев  
Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО «Шнейдер Электрик»  
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,  
ул. Двинцев, д.12, корп.1  
Тел. +7 (495) 777 99 90  
Факс +7 (495) 777 99 92  
[se.com/ru/ru/](http://se.com/ru/ru/)



**КК** «Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы», «Электрмагнитті сәйкестік туралы» техникалық регламенттерге сәйкес келеді

Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні

Сақтау мерзімі: 3 года

Кепілдік мерзімі: 18 ай

Уәкіл жеткізуші Қазақстан республикасында:

«ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК» ЖШС

Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан,

Абай даңғ., 151/115, 12 қаба

Тел. +7 (727) 397 04 00

Факс. +7 (727) 397 04 05

[se.com/kz/ru/](http://se.com/kz/ru/)

